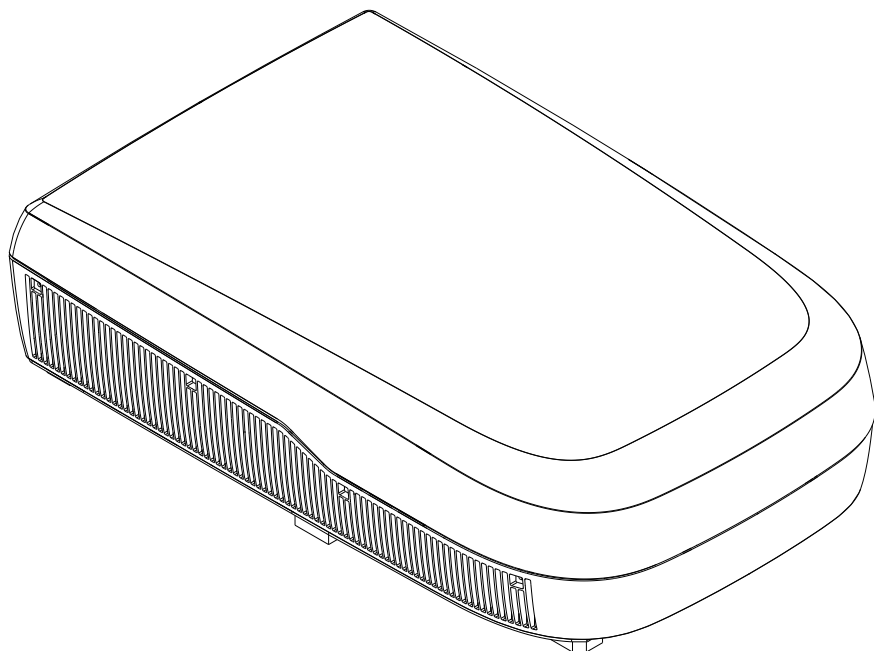




AC AND VENTILATION

FRESHJETX



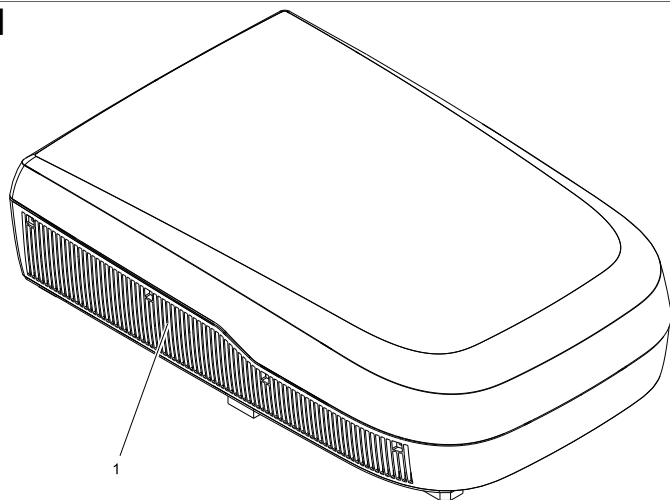
FJXM7557IHP

EN	Roof Air Conditioner Short Installation and Operating Manual.....	14	NL	Dakairconditioning Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	39
DE	Dachklimaanlage Montage- und Bedienungskurzanleitung.....	19	DA	Tagklimaanlæg Kort installations- og betjeningsvejledning.....	44
FR	Climatiseur de toit Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	24	SV	Takmonterad klimatanläggning Snabbguide för installation och användning.....	49
ES	Equipo de aire acondicionado de techo Guía breve de instalación y funcionamiento.....	29	NO	Takklimaanlegg Kort monterings- og brukerveiledning.....	54
IT	Climatizzatore Guida rapida di installazione e d'uso.....	34	FI	Kattoilmastointilaite Pikaohje asennusta ja käyttöä varten.....	59

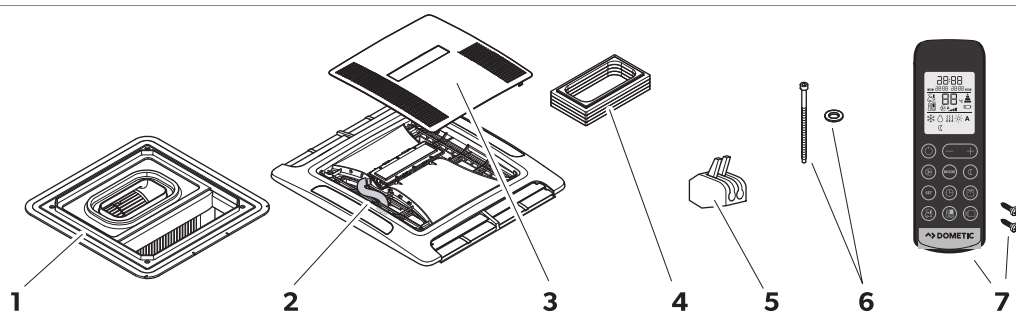
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

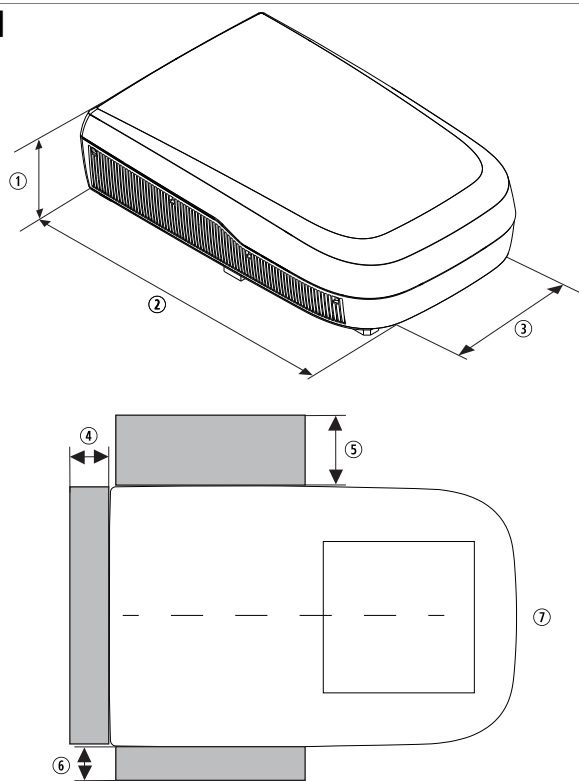
1



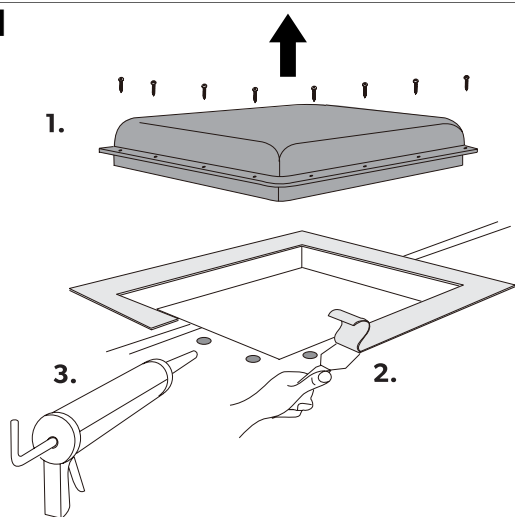
2



3

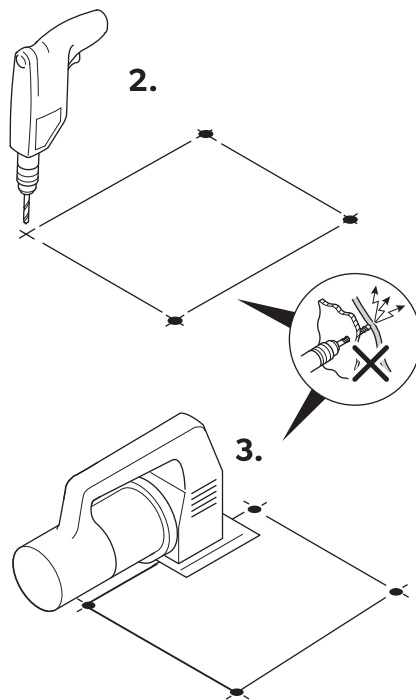
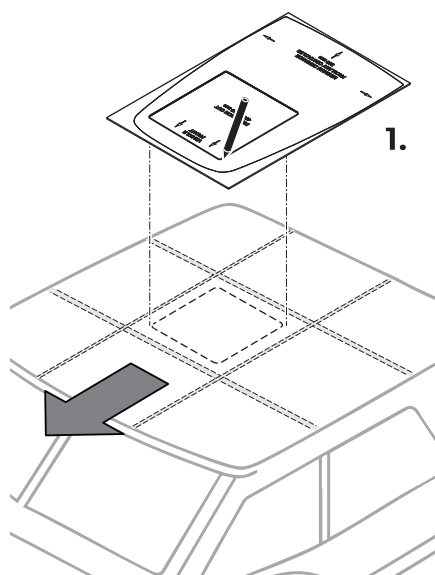


4

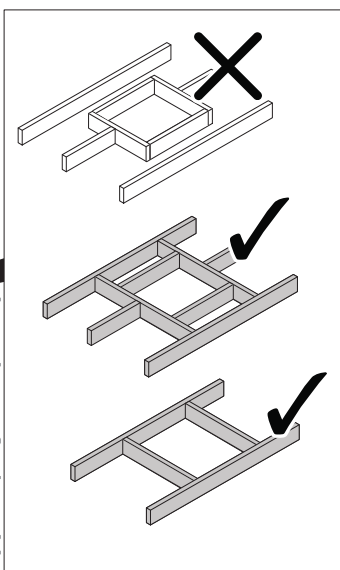
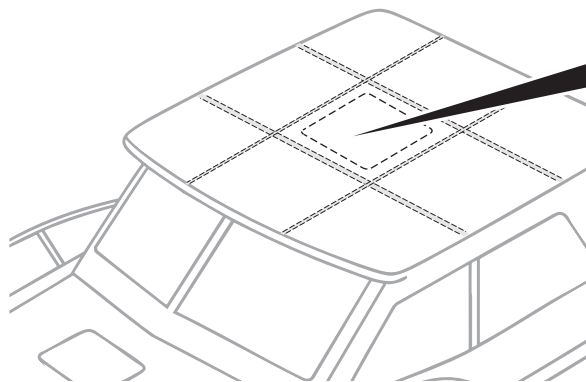


5

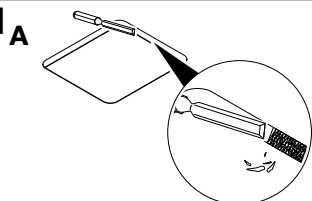
A



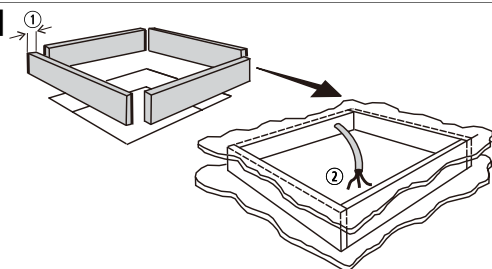
6



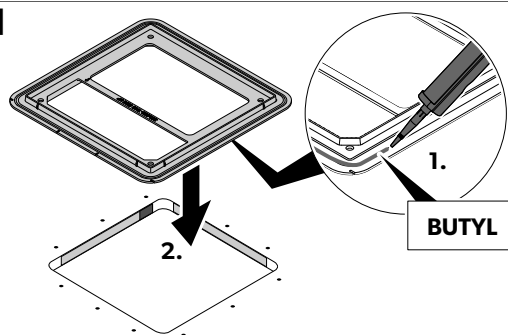
7

**B**

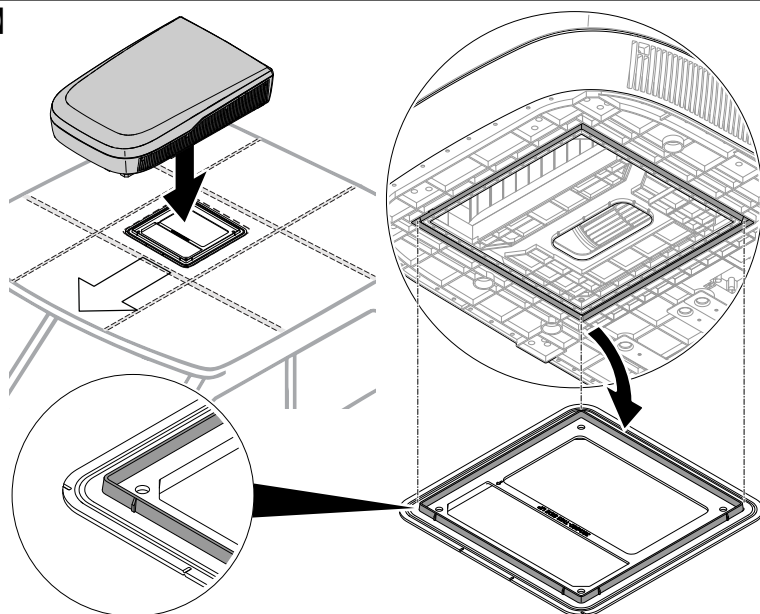
8



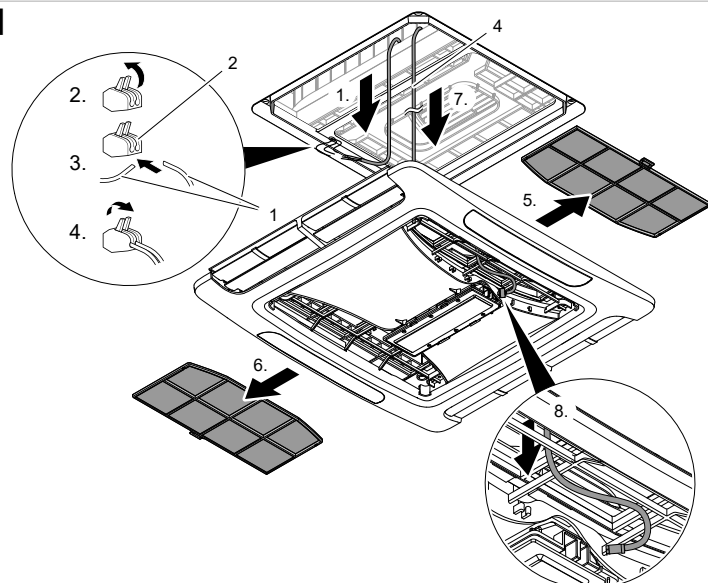
9



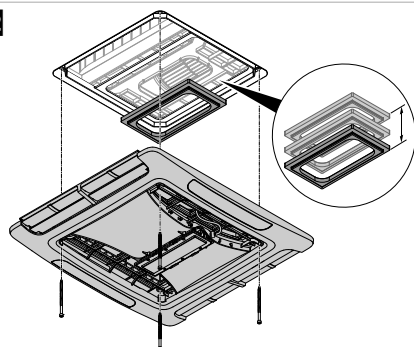
10



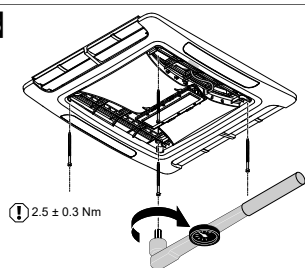
11



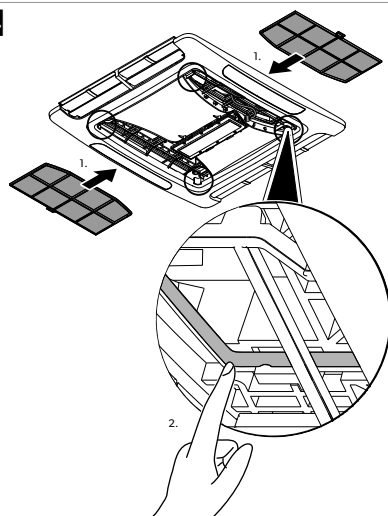
12



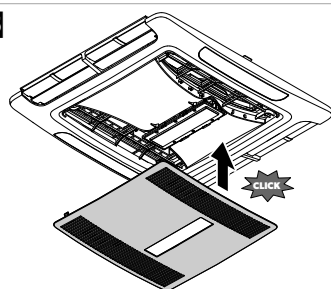
13



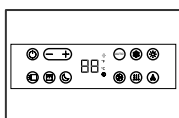
14



15



16



ON



ON



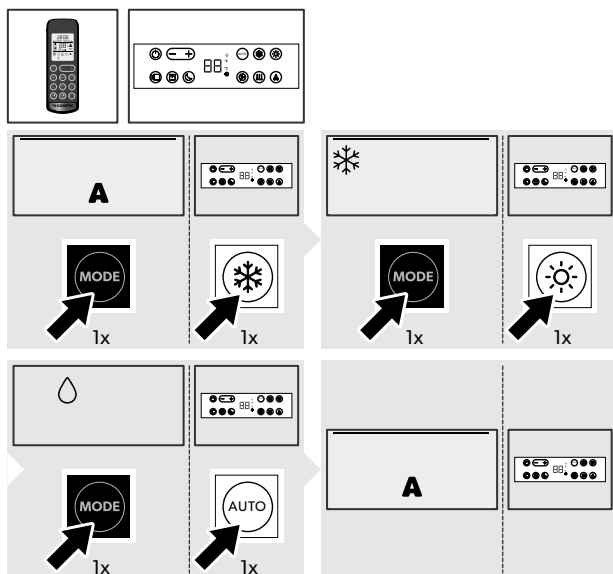
Stand-By



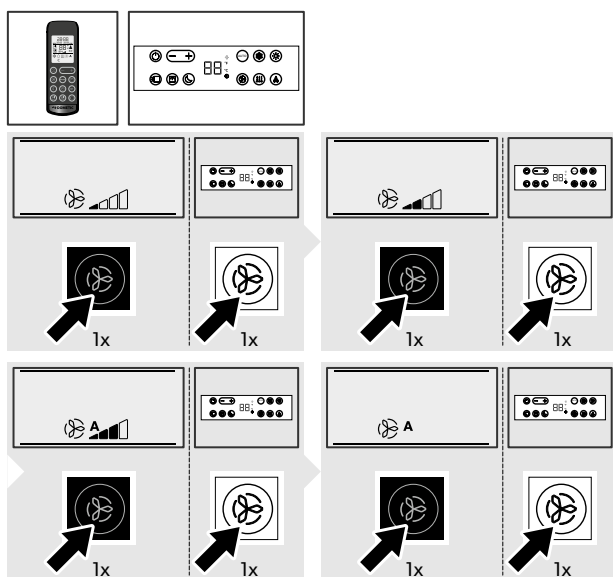
Stand-By



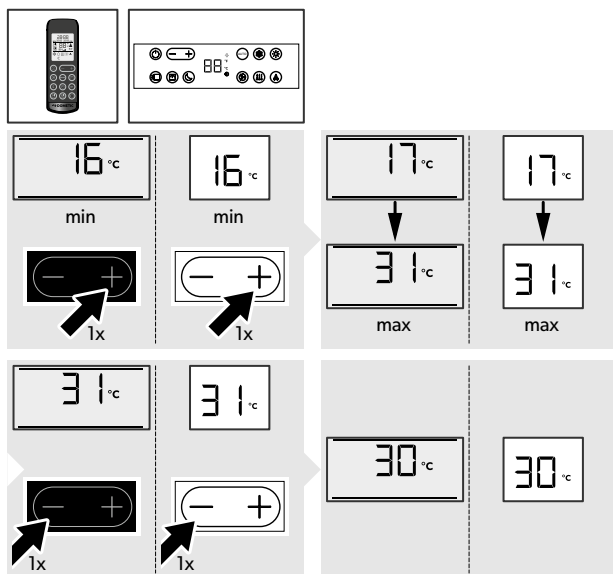
17



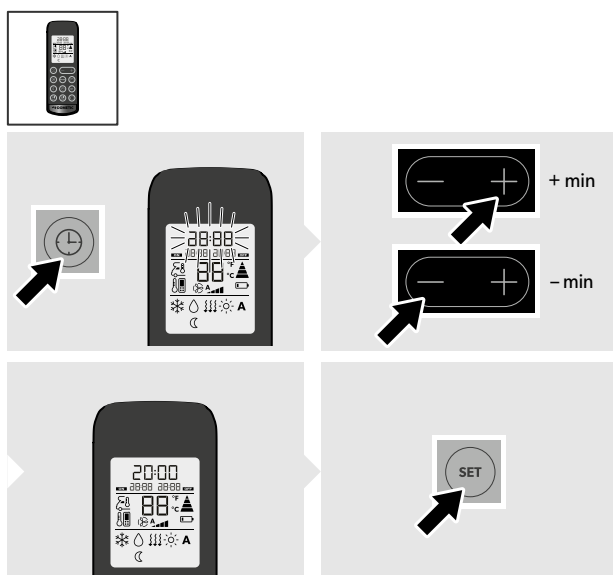
18



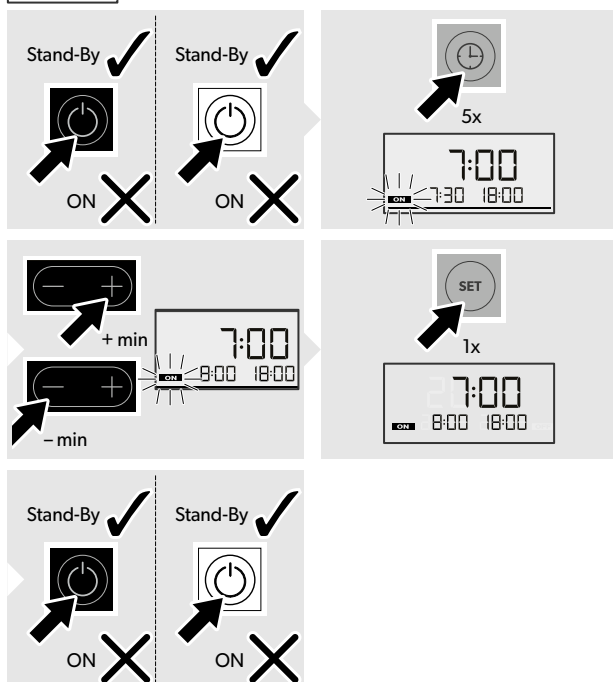
19



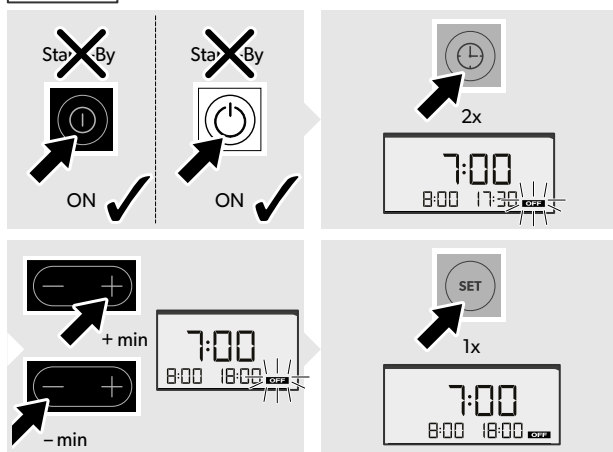
20



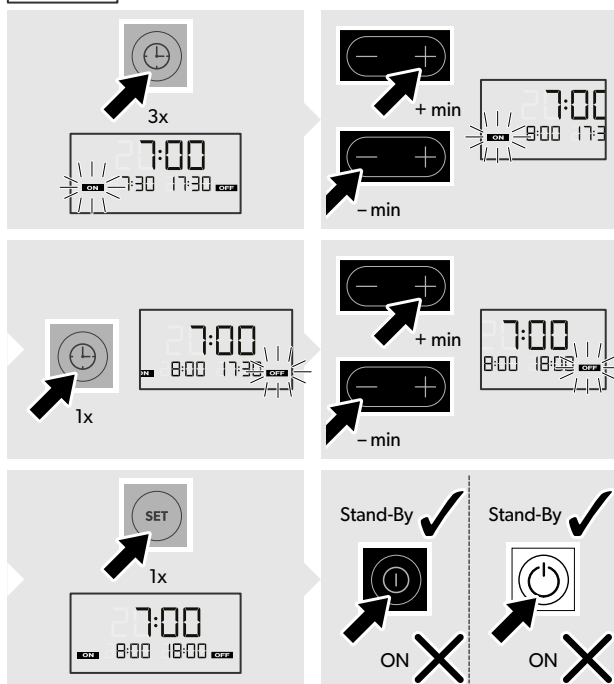
21



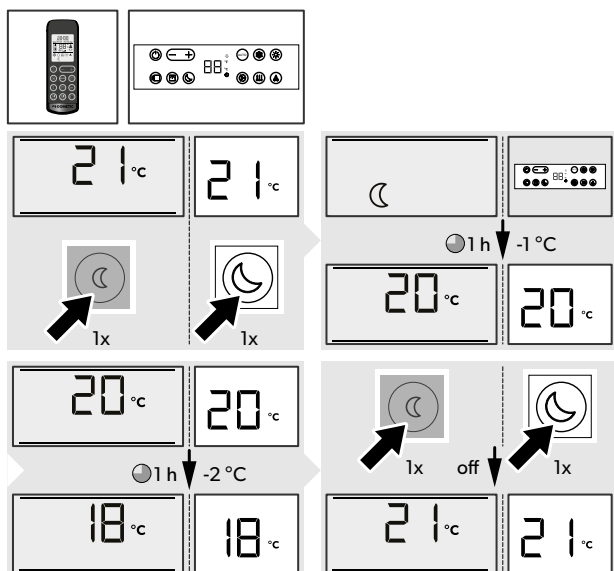
22



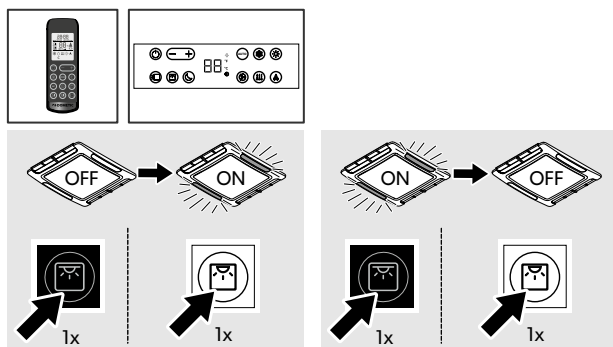
23



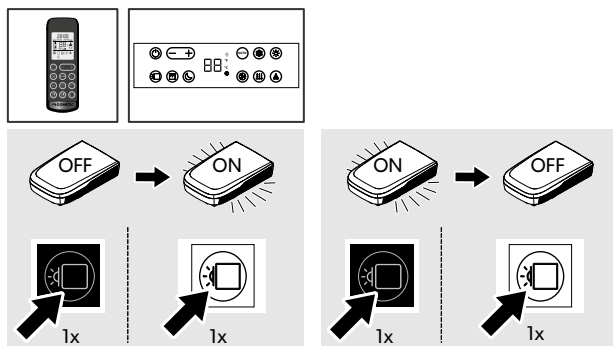
24



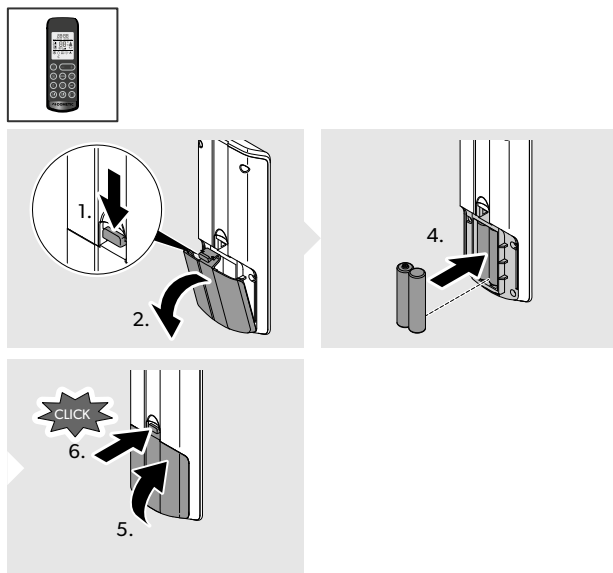
25



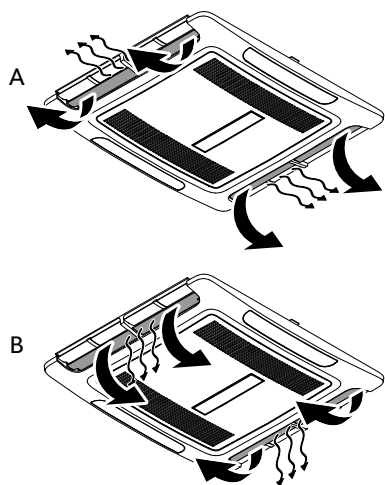
26



27



28



English

1	Important notes.....	14
2	Cyber security.....	14
3	Related documents.....	14
4	Explanation of symbols.....	14
5	Safety instructions.....	14
6	Explanations of symbols on the device.....	15
7	Scope of delivery.....	15
8	Accessories.....	16
9	Target groups.....	16
10	Intended use.....	16
11	Installation.....	16
12	Operation.....	17
13	Disposal.....	18

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Cyber security

We confirm that this product complies with the Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). The statement of compliance is available at documents.dometic.com. To report a security incident, email productcybersecurity@dometic.com. Security updates will be provided for a minimum of five years after the manufacturing date.

3 Related documents



Find the installation and operating manual online on qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTE Supplementary information for operating the product.

5 Safety instructions

General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- > This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- > Cleaning shall not be performed by children without supervision.
- > Do not pierce or burn the appliance.
- > Do not make any alterations or conversions to the appliance.
- > Do not damage the refrigerant circuit.
- > If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.
- > Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- > Do **not** undo the upper cover of the appliance in the event of a fire. Use approved extinguishing agents. Do not use water to extinguish fires.

- > In the case that the appliance contains an ionizer, consult your physician if you have a medical condition. The ionizer can produce ozone (O₃) in small quantities. If you suffer from lung disease, asthma, heart disease, respiratory disease, respiratory problems, or have an ozone sensitivity, consult your physician to determine whether the use of this device is safe for you.
- > Repair of the appliance may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, contact the service center in your country (see dometic.com/dealer).
- > Maintenance shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other qualified personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- > Always disconnect the power supply when working on the appliance.

Safety when installing



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > The appliance shall be installed in accordance with national electrical and mechanical installation regulations.
- > The roof air conditioner shall be installed in a boat with a floor area larger than 4 m².
- > Ensure that there are no objects within the boat which could obstruct the attachment of the air distribution box or the cooled air from flowing through the swiveling air distribution nozzles.

Safety when operating



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Only operate the appliance if you are certain that the housing and the cables are not damaged.
- > Do not use the appliance near flammable fluids or in closed rooms.
- > Ensure that no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- > Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the appliance.
- > The appliance functions optimally at 1020 mbar.
- > Keep the ventilation openings clear of obstruction.

6 Explanations of symbols on the device



A2L

Warning! Low burning velocity material.



USA/Canada only. Warning! Risk of fire / Flammable materials



Read operating manual.



Read service manual.

7 Scope of delivery

 Fig. 1 on page 3

No. in  Fig. 1	Quantity	Description
1	1	Rooftop unit

Mandatory accessory

The roof air conditioner consists of the rooftop unit and the air distribution box. The air distribution box is **not** included in the scope of delivery of the roof top unit and must be ordered separately.

The following items are included in the scope of the air distribution box:

 Fig. 2 on page 3

No. in  Fig. 2	Quantity	Description
1	1	Roof frame
2	1	Air distribution box (ADB)
3	1	ADB center cover
4	4	Duct section

No. in  Fig. 2	Quantity	Description
5	4	Connection cable
6	4	Fastening bolt
7	1	Remote control

8 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Ref. no.
Extension duct kit (includes 4 duct sections)	4450035514
Bolt kit M6 x 160 mm (for 60 ... 100 mm roof thicknesses)	4450035513
Air purifier	9620006648
ADB ambient light	9620006650
Filter	4450025683

9 Target groups



The mechanical installation must be executed by a qualified person who is familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

10 Intended use

The roof air conditioner (hereinafter referred to as "unit," or "product") is intended to be used for installation on the roof of a boat to provide cooling and heating.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

11 Installation

1. Select an appropriate location for installation.

 Fig. 3 on page 3

- | | |
|-----------|---------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Front of the boat |
| ④ 150 mm | |

2. Prepare the roof opening.

- Use an existing roof vent opening.

 Fig. 4 on page 4

- Make a new roof opening.

- a. Cut a new opening of 400 mm x 400 mm or 360 mm x 360 mm which does not compromise the roof's structural integrity.

 Fig. 5 on page 4

 Fig. 6 on page 5

- b. Check whether the roof hole needs reinforcing.

- c. If needed, remove the foam according to the width of your reinforcing rails (not in scope of delivery) (A in  Fig. 7).

 Fig. 7 on page 5

- d. Fit the reinforcing rails (B in  Fig. 7).

3. Route the 220 V ~ supply wiring to the roof opening and make sure at least 380 mm of the wire extends into the roof opening (as shown in  Fig. 8).

 Fig. 8 on page 5

4. Seal around the under side of the roof frame with flexible non-hardening butyl sealing compound (e.g. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik ezycaulk butyl sealant, or similar products). Observe the sealant manufacturer's instructions.

 Fig. 9 on page 5

5. Orientate the roof frame based on opening size.
6. Fit the roof frame into the roof opening.
7. Position the rooftop unit into the roof frame and align into the roof frame's groove.

 Fig. 10 on page 6

8. Connect the power supply and communication cables.

 Fig. 11 on page 6

9. Stack the duct sections and place against the roof thickness.

 Fig. 12 on page 6

Roof thickness	Number of duct sections
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



NOTE Additional duct sections can be purchased for thicker roofs.

10. Fasten the ADB to the ceiling through the rooftop unit with the 4 bolts supplied. Tighten the screws using a torque spanner and a fastening torque of $2.5 \text{ Nm} \pm 0.3 \text{ Nm}$.

 Fig. 13 on page 7

11. Push the filters back fully (1 in  Fig. 14). If the filter is bent, press the front of the filter upwards while sliding it back into place (2 in  Fig. 14).

 Fig. 14 on page 7

12. Clip the center cover to the ADB.

 Fig. 15 on page 7

12 Operation



WARNING! Risk of injury

By law it is forbidden to use the external lights when driving the boat.

You can operate the roof air conditioner either with the remote control or with the control panel. Some functions can only be operated with the remote control. The figures indicate this with the following symbols:

- : Operate with remote control or control panel
- : Operate with remote control only
- > Switch the roof air conditioner on and to standby.

 **Fig. 16 on page 7**
- > Select the air conditioning mode.

 **Fig. 17 on page 8**
- > Select the fan speed manually.

 **Fig. 18 on page 8**
- > Set the temperature.

 **Fig. 19 on page 9**
- > Set the current time.

 **Fig. 20 on page 9**
- > Set the switch-on timer.

 **Fig. 21 on page 10**
- > Set the standby timer (the roof air conditioner cannot be completely switched off).

 **Fig. 22 on page 10**
- > Set the switch-on and the standby timer at the same time.

 **Fig. 23 on page 11**
- > Set the sleep function.

 **Fig. 24 on page 11**

- > Operate the internal ambient lights.
 **Fig. 25 on page 12**
- > Operate the external ambient lights.
 **Fig. 26 on page 12**
- > Replace the remote control batteries.
 **Fig. 27 on page 12**
- > Regulate air supply within the boat.
 **Fig. 28 on page 13**

13 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment or contains batteries and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, light sources, batteries and rechargeable batteries separately from general household waste!**

This separation is necessary, as batteries, light sources and electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product and batteries can be disposed free of charge.

Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling this product.

Batteries containing more than 0.002 % cadmium or more than 0.004 % lead are marked with the chemical symbol for the metal concerned: Cd or Pb.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	19
2	Cybersicherheit.....	19
3	Zugehörige Dokumente.....	19
4	Erklärung der Symbole.....	19
5	Sicherheitshinweise.....	19
6	Erklärung der Symbole am Gerät.....	20
7	Lieferumfang.....	20
8	Zubehör.....	21
9	Zielgruppen.....	21
10	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	21
11	Installation.....	21
12	Bedienung.....	22
13	Entsorgung.....	23

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Cybersicherheit

Wir bestätigen, dass dieses Produkt die Anforderungen der Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Vereinigtes Königreich) erfüllt. Die Konformitätserklärung ist hier einsehbar documents.dometic.com. Um einen Sicherheitsvorfall zu melden, senden Sie eine E-Mail an productcybersecurity@dometic.com. Sicherheitsupdates werden mindestens fünf Jahre lang ab Herstellungsdatum bereitgestellt.

3 Zugehörige Dokumente



Die Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

5 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- > Das Gerät darf nicht durchstochen oder verbrannt werden.
- > Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- > Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- > Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- > Beachten Sie, dass Kältemittel möglicherweise keinen Geruch aufweisen.
- > Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel des Geräts. Verwenden Sie zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- > Falls das Gerät einen Ionisator enthält, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, wenn Sie an einer Erkrankung leiden. Der Ionisator kann Ozon (O₃) in kleinen Mengen erzeugen. Wenn Sie an Lungenerkrankungen, Asthma, Herzerkrankungen, Atemwegserkrankungen, Atemwegsproblemen leiden oder eine Ozonempfindlichkeit aufweisen, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, um festzustellen, ob die Verwendung dieses Geräts für Sie sicher ist.
- > Die Reparatur des Geräts darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, die mit den verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenn Reparaturen notwendig sind, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).
- > Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulten Person durchzuführen.
- > Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.

Sicherheit beim Einbau



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für elektrische und mechanische Installationen montiert werden.
- > Die Dachklimaanlage ist für die Montage auf einem Boot mit einer Bodenfläche von mehr als 4 m² vorgesehen.
- > Stellen Sie sicher, dass sich im Boot keine Objekte befinden, die die Befestigung des Luftverteilerkastens oder die Strömung der gekühlten Luft durch die schwenkbaren Luftverteilerdüsen behindern könnten.

Sicherheit beim Betrieb



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Kabel unbeschädigt sind.
- > Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
- > Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- > Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe und führen Sie keine Fremdgegenstände in das Gerät ein.
- > Das Gerät funktioniert optimal bei 1020 mbar.
- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.

6 Erklärung der Symbole am Gerät



A2L

Warnung! Material mit geringer Abbrandgeschwindigkeit.



Nur USA/Kanada. Warnung! Brandgefahr/entflammare Materialien



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie das Servicehandbuch.

7 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 3

Nr. in Abb. 1	Anzahl	Beschreibung
1	1	Dacheinheit

Obligatorisches Zubehör

Die Dachklimaanlage besteht aus der Dacheinheit und dem Luftverteilerkasten. Der Luftverteilerkasten ist **nicht** im Lieferumfang der Dacheinheit enthalten und muss separat bestellt werden.

Im Lieferumfang des Luftverteilerkastens sind folgende Teile enthalten:

Abb. 2 auf Seite 3

Nr. in Abb. 2	Anzahl	Beschreibung
1	1	Dachrahmen
2	1	Luftverteilerkasten (ADB)

Nr. in  Abb. 2	Anzahl	Beschreibung
3	1	Mittlere Abdeckung Luftverteilerkasten
4	4	Kanalabschnitt
5	4	Anschlussleitung
6	4	Befestigungsschraube
7	1	Fernbedienung

8 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung	Art.-Nr.
Kanalverlängerungskit (enthält 4 Kanalabschnitte)	4450035514
Schraubenkit M6 x 160 mm (für Dachstärken 60 ... 100 mm)	4450035513
Luftreiniger	9620006648
Umgebungslicht für Luftverteilerkasten	9620006650
Filter	4450025683

9 Zielgruppen



Die mechanische Installation muss durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden, die mit dem Aufbau und der Bedienung der Anlage und den damit verbundenen Gefahren vertraut ist.



Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von Elektrogeräten und -anlagen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

10 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dachklimaanlage (nachstehend „Einheit“ oder „Produkt“ genannt) ist für den Einbau auf dem Dach eines Bootes zum Kühl- und Heizbetrieb bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

11 Installation

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Installation aus.

 **Abb. 3** auf Seite 3

- | | |
|-----------|--------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Vorderseite Boot |
| ④ 150 mm | |

2. Bereiten Sie den Dachausschnitt des Bootes vor.

- Verwenden Sie eine vorhandene Dachentlüftungsöffnung.

 **Abb. 4** auf Seite 4

- Herstellen eines neuen Ausschnitts.

- a. Schneiden Sie einen neuen Ausschnitt von 400 mm x 400 mm oder 360 mm x 360 mm, der die strukturelle Integrität des Daches nicht beeinträchtigt.

 **Abb. 5** auf Seite 4

 **Abb. 6** auf Seite 5

- b. Prüfen Sie, ob die Dachöffnung verstärkt werden muss.
- c. Entfernen Sie bei Bedarf die Aussäumung entsprechend der Breite Ihrer Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang enthalten) (**A** in  **Abb. 7**).

 **Abb. 7** auf Seite 5

- d. Passen Sie die Verstärkungsleisten ein (B in  Abb. 7).
3. Verlegen Sie das 220 V ~-Versorgungskabel zum Dachausschnitt und stellen Sie sicher, dass mindestens 380 mm Kabel in den Dachausschnitt hineinreichen (siehe  Abb. 8).
-  **Abb. 8 auf Seite 5**
4. Dichten Sie die Unterseite des Dachrahmens mit flexibler, nicht aushärtender Butyl-Dichtmasse ab (z. B. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik Ezycaulk-Butyl-Dichtmittel oder ähnliche Produkte). Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.
-  **Abb. 9 auf Seite 5**
5. Richten Sie den Dachrahmen anhand der Öffnungsgröße aus.
6. Passen Sie den Dachrahmen in die Dachöffnung ein.
7. Setzen Sie die Dacheinheit in den Dachrahmen ein und richten Sie sie in der Nut des Dachrahmens aus.
-  **Abb. 10 auf Seite 6**
8. Schließen Sie die Stromversorgung und die Kommunikationskabel an.
-  **Abb. 11 auf Seite 6**
9. Stapeln Sie die Luftkanäle und setzen Sie sie entsprechend der Dachstärke ein.
-  **Abb. 12 auf Seite 6**

Dachstärke	Anzahl von Kanalabschnitten
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



HINWEIS Bei größerer Dachstärke können zusätzliche Kanalabschnitte erworben werden.

10. Befestigen Sie den Luftverteilerkasten an der Decke, indem Sie die 4 mitgelieferten Schrauben durch die Dacheinheit führen. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel und einem Anzugsmoment von $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$ an.
-  **Abb. 13 auf Seite 7**
11. Drücken Sie die Filter wieder vollständig in die Halterung (1 in  Abb. 14). Wenn der Filter verbogen ist, drücken Sie die Vorderseite des Filters nach oben, während Sie ihn wieder in seine Position schieben (2 in  Abb. 14).
-  **Abb. 14 auf Seite 7**
12. Rasten Sie die mittlere Abdeckung am Luftverteilerkasten ein.
-  **Abb. 15 auf Seite 7**

12 Bedienung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Es ist gesetzlich verboten, während der Fahrt mit dem Boot die Außenbeleuchtung einzuschalten.

Sie können die Dachklimaanlage entweder über die Fernbedienung oder über das Bedienfeld bedienen. Einige Funktionen können nur über die Fernbedienung bedient werden. Die Abbildungen zeigen dies mit den folgenden Symbolen an:

- : Bedienung über Fernbedienung oder Bedienfeld
- : Bedienung nur über Fernbedienung
- > Dachklimaanlage einschalten und in den Bereitschaftszustand wechseln.
 **Abb. 16 auf Seite 7**
- > Klimamodus auswählen.
 **Abb. 17 auf Seite 8**
- > Lüftergeschwindigkeit manuell auswählen.
 **Abb. 18 auf Seite 8**
- > Stellen Sie die Temperatur ein.
 **Abb. 19 auf Seite 9**
- > Aktuelle Uhrzeit einstellen.
 **Abb. 20 auf Seite 9**
- > Einschalttimer einstellen.
 **Abb. 21 auf Seite 10**
- > Bereitschaftstimer einstellen (die Dachklimaanlage kann nicht vollständig ausgeschaltet werden).
 **Abb. 22 auf Seite 10**

- > Einschalttimer und Bereitschaftstimer gleichzeitig einstellen.

 **Abb. 23 auf Seite 11**

- > Sleep-Funktion einstellen.

 **Abb. 24 auf Seite 11**

- > Innenbeleuchtung bedienen.

 **Abb. 25 auf Seite 12**

- > Außenbeleuchtung bedienen.

 **Abb. 26 auf Seite 12**

- > Batterien der Fernbedienung austauschen.

 **Abb. 27 auf Seite 12**

- > Luftzufuhr im Boot regulieren.

 **Abb. 28 auf Seite 13**

13 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt oder dass es Batterien enthält und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, Leuchtmittel, Batterien und wiederaufladbare Batterien getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Batterien, Leuchtmittel und Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt und die Batterien können kostenlos entsorgt werden.

Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie dieses Produkt recyceln.

Batterien, die mehr als 0,002 % Cadmium oder mehr als 0,004 % Blei enthalten, sind mit dem chemischen Symbol für das betreffende Metall gekennzeichnet: Cd oder Pb.

Français

1	Remarques importantes.....	24
2	Cybersécurité.....	24
3	Documents associés.....	24
4	Signification des symboles.....	24
5	Consignes de sécurité.....	24
6	Description des symboles de l'appareil.....	25
7	Contenu de la livraison.....	25
8	Accessoires.....	26
9	Groupes cibles.....	26
10	Usage conforme.....	26
11	Installation.....	26
12	Fonctionnement.....	27
13	Mise au rebut.....	28

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Cybersécurité

Nous confirmons que ce produit est conforme au règlement Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Royaume-Uni). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse documents.dometic.com. Pour signaler un incident de sécurité, envoyez un e-mail à l'adresse productcybersecurity@dometic.com. Les mises à jour de sécurité seront fournies pendant au moins cinq ans après la date de fabrication.

3 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage et de service en ligne sur qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

5 Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- > Ne percez ou ne brûlez pas l'appareil.
- > Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.
- > N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- > Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou tout autre personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- > Notez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- > En cas, d'incendie, ne retirez **pas** le cache supérieur de l'appareil. Utilisez des agents extincteurs agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- > Si l'appareil contient un ioniseur, consultez votre médecin en cas de problème médical. L'ioniseur peut produire de l'ozone (O3) en petites quantités. Si vous souffrez d'une maladie pulmonaire, d'asthme, d'une maladie cardiaque, d'une maladie respiratoire, de problèmes respiratoires, ou si vous êtes sensible à l'ozone, consultez votre médecin pour déterminer si l'utilisation de cet appareil est sans danger pour vous.
- > Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour tout service de réparation, contactez le centre d'entretien de votre pays (voir dometic.com/dealer).
- > La maintenance doit uniquement être effectuée selon les recommandations du fabricant de l'équipement. La maintenance et les réparations nécessitant l'aide de personnel qualifié tiers doivent être effectuées sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
- > Coupez toujours l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.

Sécurité lors de l'installation



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière d'installation électrique et mécanique.
- > Le climatiseur de toit doit être installé dans un bateau dont la surface au sol est supérieure à 4 m².
- > Assurez-vous qu'aucun obstacle à l'intérieur du bateau ne risque de gêner la fixation du caisson de distribution d'air ni la sortie d'air frais par les buses orientables.

Utilisation sécurisée du produit



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Utilisez uniquement l'appareil après avoir vérifié que le boîtier et les câbles sont intacts.
- > N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- > Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Une distance d'au moins 50 cm doit être observée.
- > Ne glissez pas vos doigts dans les échappements et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- > L'appareil fonctionne de manière optimale à 1020 mbar.
- > Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.

6 Description des symboles de l'appareil



A2L

Attention ! Matériau à combustion lente.



États-Unis/Canada uniquement. Attention ! Risque d'incendie / Matériaux inflammables



Consultez le manuel d'utilisation.



Consultez le manuel de service.

7 Contenu de la livraison

☐ fig. 1 à la page 3

No. dans ☐ fig. 1	Quantité	Description
1	1	Unité de toit

Accessoire obligatoire

Le climatiseur de toit se compose de l'unité de toit et du caisson de distribution d'air. Le caisson de distribution d'air n'est **pas** inclus dans la livraison de l'unité de toit et doit être commandé séparément.

Le caisson de distribution d'air comprend les éléments suivants :

☐ fig. 2 à la page 3

No. dans ☐ fig. 2	Quantité	Description
1	1	Cadre de toit
2	1	Caisson de distribution d'air (ADB)
3	1	Cache central de l'ADB

No. dans  fig. 2	Quantité	Description
4	4	Section de gaine
5	4	Câble de raccordement
6	4	Vis de fixation
7	1	Télécommande

8 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	N° d'article
Kit de gaine d'extension (comprend 4 sections de gaine)	4450035514
Kit de boulons M6 x 160 mm (pour les toits d'une épaisseur de 60 ... 100 mm)	4450035513
Purificateur d'air	9620006648
Éclairage ambiant du caisson de distribution d'air (ADB)	9620006650
Filtre	4450025683

9 Groupes cibles



L'installation mécanique doit être exécutée par du personnel qualifié connaissant la structure et le fonctionnement de l'équipement, ainsi que les risques encourus.



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

10 Usage conforme

Le climatiseur de toit (ci-après appelé « unité » ou « produit ») est destiné à être installé sur le toit d'un bateau pour assurer le refroidissement et le chauffage.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

11 Installation

- Sélectionnez un emplacement approprié pour l'installation.

 fig. 3 à la page 3

- | | |
|-----------|-------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Avant du bateau |
| ④ 150 mm | |

- Préparez l'ouverture de toit.

- Utilisez une ouverture de ventilation de toit existante.

 fig. 4 à la page 4

- Réalisez une nouvelle ouverture de toit.

- Découpez une nouvelle ouverture de 400 mm × 400 mm ou de 360 mm × 360 mm qui ne compromet pas l'intégrité structurelle du toit.

 fig. 5 à la page 4

 fig. 6 à la page 5

- Vérifiez si l'ouverture du toit doit être renforcée.

- Si nécessaire, retirez la mousse en fonction de la largeur de vos rails de renfort (non compris dans la livraison) (A sur  fig. 7).

 fig. 7 à la page 5

- d. Installez les rails de renfort (**B** sur  fig. **7**).
3. Acheminez le câblage d'alimentation de 220 V ~ vers l'ouverture du toit et assurez-vous qu'une section de câble d'au moins 380 mm passe par l'ouverture du toit (comme illustré sur  fig. **8**).
-  **fig. 8 à la page 5**
4. Scellez autour de la face inférieure du cadre de toit avec un composé d'étanchéité en butyle souple non durcissant (par ex. SikaLastomer-710, mastic en butyle Selleys, produit d'étanchéité au butyle Bostik ezycaulk ou autres produits similaires). Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.
-  **fig. 9 à la page 5**
5. Orientez le cadre de toit en fonction de la taille de l'ouverture.
6. Placez le cadre de toit dans l'ouverture du toit.
7. Positionnez l'unité de toit dans le cadre de toit et alignez-la sur la rainure du cadre de toit.
-  **fig. 10 à la page 6**
8. Branchez les câbles d'alimentation et de communication.
-  **fig. 11 à la page 6**
9. Regroupez les sections de gaine et placez-les contre l'épaisseur du toit.
-  **fig. 12 à la page 6**

Épaisseur du toit	Nombre de sections de gaine
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



REMARQUE Des sections de gaine supplémentaires peuvent être achetées pour les toits plus épais.

10. Fixez le caisson de distribution d'air au plafond à travers l'unité de toit à l'aide des 4 boulons fournis. Serrez les vis avec une clé dynamométrique à un couple de serrage de $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.
-  **fig. 13 à la page 7**
11. Réintroduisez complètement les filtres (**1** sur  fig. **14**). Si le filtre est plié, poussez l'avant du filtre vers le haut tout en le faisant glisser pour le mettre en place (**2** sur  fig. **14**).
-  **fig. 14 à la page 7**
12. Fixez le cache central sur l'ADB.
-  **fig. 15 à la page 7**

12 Fonctionnement



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Conformément à la loi, il est interdit d'utiliser l'éclairage intérieur lors de la conduite du bateau.

Le climatiseur de toit peut être opéré à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande. Certaines fonctions peuvent uniquement être activées avec la télécommande. Ces fonctions sont indiquées dans les figures avec les symboles suivants :

-  : Opération disponible via la télécommande ou le panneau de commande
-  : Opération disponible via la télécommande uniquement
- > Mettez en marche ou en veille le climatiseur de toit.
-  **fig. 16 à la page 7**
- > Sélectionnez le mode de climatisation.
-  **fig. 17 à la page 8**
- > Sélectionnez manuellement la vitesse de ventilation.
-  **fig. 18 à la page 8**
- > Réglez la température.
-  **fig. 19 à la page 9**
- > Réglage de l'heure actuelle.
-  **fig. 20 à la page 9**
- > Réglez la minuterie de mise en marche.
-  **fig. 21 à la page 10**
- > Réglez la minuterie de mise en veille (le climatiseur de toit ne peut pas être complètement désactivé).
-  **fig. 22 à la page 10**

- > Réglez simultanément la minuterie de mise en marche et de mise en veille.

 **fig. 23 à la page 11**

- > Réglez la fonction Sommeil.

 **fig. 24 à la page 11**

- > Faites fonctionner l'éclairage ambiant intérieur.

 **fig. 25 à la page 12**

- > Faites fonctionner l'éclairage ambiant extérieur.

 **fig. 26 à la page 12**

- > Remplacez les piles de la télécommande.

 **fig. 27 à la page 12**

- > Réglez l'admission d'air dans le bateau.

 **fig. 28 à la page 13**

13 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique ou qu'il contient des piles et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, sources lumineuses et piles et batteries rechargeables, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les batteries, les sources lumineuses et les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit et les batteries peuvent être mis au rebut gratuitement.

Retirez toutes les piles, batteries rechargeables et sources lumineuses avant de recycler ce produit.

Les batteries contenant plus de 0,002 % de cadmium ou plus de 0,004 % de plomb portent le symbole chimique du métal concerné : Cd ou Pb.

Español

1	Notas importantes.....	29
2	Ciberseguridad.....	29
3	Documentación relacionada.....	29
4	Explicación de los símbolos.....	29
5	Indicaciones de seguridad.....	29
6	Explicación de los símbolos del equipo.....	30
7	Volumen de entrega.....	30
8	Accesorios.....	31
9	Personal al que va dirigido el manual.....	31
10	Uso previsto.....	31
11	Instalación.....	31
12	Funcionamiento.....	32
13	Eliminación.....	33

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Ciberseguridad

Confirmamos que este producto cumple con Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Reino Unido). La declaración de conformidad está disponible en documents.dometic.com. Para informar de un incidente de seguridad, envíe un correo electrónico a productcybersecurity@dometic.com. Las actualizaciones de seguridad se proporcionarán durante un mínimo de cinco años a partir de la fecha de fabricación.

3 Documentación relacionada



Las instrucciones de montaje y de uso completas están disponibles en línea en qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

5 Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas a un empleo seguro del mismo y consciente de los riesgos asociados.
- > La limpieza no debe ser realizada por menores sin supervisión.
- > No perforo ni queme el aparato.
- > No realice modificaciones en el aparato.
- > No dañe el circuito de refrigeración.
- > Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal cualificado para evitar posibles peligros.

- > Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- > En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del aparato. Utilice productos autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
- > Si el aparato contiene un ionizador, consulte a su médico si ello puede ser perjudicial para su salud. El ionizador puede producir ozono (O₃) en pequeñas cantidades. Si sufre de alguna enfermedad pulmonar, asma, cardiopatía, enfermedad respiratoria, problemas respiratorios o es sensible al ozono, consulte a su médico para determinar si el uso de este dispositivo es bueno para su salud.
- > La reparación del aparato solo podrá ser llevada a cabo por personal cualificado y familiarizado con los riesgos y normas pertinentes. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro. En caso de necesitar una reparación, póngase en contacto con el centro de atención al cliente de su país (véase dometic.com/dealer).
- > Los trabajos de mantenimiento deberán realizarse siguiendo solamente las recomendaciones del fabricante del equipo. Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de más personal cualificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- > Desconecte el aparato de la fuente de alimentación siempre que realice trabajos en él.

Seguridad durante la instalación



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales de instalaciones eléctricas y mecánicas.
- > El equipo de aire acondicionado de techo debe instalarse en una embarcación con una superficie de suelo superior a 4 m².
- > Asegúrese de que en la embarcación no haya ningún objeto que pudiera obstaculizar la fijación de la caja de distribución de aire ni la afluencia de aire refrigerado a través de las boquillas distribuidoras orientables.

Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Utilice el aparato solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
- > No utilice el aparato cerca de fluidos inflamables ni en recintos cerrados.
- > Asegúrese de que no haya objetos inflamables situados o instalados cerca de la salida de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm.
- > No acceda a las salidas de aire ni introduzca objetos extraños en el equipo.
- > El aparato funciona de forma óptima a 1020 mbar.
- > No deje que las aberturas de ventilación queden obstruidas.

6 Explicación de los símbolos del equipo



A2L

¡Advertencia! Material de baja velocidad de combustión.



Solo EE. UU./Canadá. ¡Advertencia! Riesgo de incendio/materiales inflamables



Lea las instrucciones de uso.



Lea el manual de servicio.

7 Volumen de entrega

 fig. 1 en la página 3

N.º en  fig. 1	Cantidad	Descripción
1	1	Unidad de techo

Accesorio obligatorio

El equipo de aire acondicionado de techo consta de la unidad superior del techo y la caja de distribución de aire. La caja de distribución de aire **no** está incluida en el volumen de entrega de la unidad superior del techo y debe pedirse por separado.

Los siguientes elementos se incluyen en el volumen de entrega de la caja de distribución de aire:

 fig. 2 en la página 3

N.º en  fig. 2	Cantidad	Descripción
1	1	Marco del techo
2	1	Caja de distribución de aire (ADB)

N.º en  fig. 2	Cantidad	Descripción
3	1	Cubierta central de la ADB
4	4	Sección del conducto
5	4	Cable de conexión
6	4	Perno de fijación
7	1	Control remoto

8 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	N.º de art.
Kit de conductos de extensión (incluye 4 secciones de conducto)	4450035514
Kit de pernos M6 x 160 mm (para grosores de techo de 60 ... 100 mm)	4450035513
Purificador de aire	9620006648
Luz ambiental ADB	9620006650
Filtro	4450025683

9 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica debe ser realizada por una persona cualificada que conozca los componentes del equipo, su funcionamiento y los peligros que conlleva.



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

10 Uso previsto

El equipo de aire acondicionado de techo (en lo sucesivo "unidad" o "producto") se ha diseñado para instalarse en el techo de una embarcación y para utilizarse como sistema de refrigeración y calefacción.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

11 Instalación

1. Seleccione una ubicación adecuada para la instalación.

 fig. 3 en la página 3

- | | |
|-----------|-------------------------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Parte delantera de la embarcación |
| ④ 150 mm | |

2. Prepare la abertura del techo.

- Utilice una abertura de un respiradero del techo existente.

 fig. 4 en la página 4

- Realice una nueva abertura en el techo.

- a. Realice una nueva abertura de 400 mm x 400 mm o 360 mm x 360 mm que no ponga en riesgo la integridad estructural del techo.

 fig. 5 en la página 4

 fig. 6 en la página 5

- b. Compruebe si es necesario reforzar la abertura practicada en el techo.
- c. En caso necesario, retire el aislamiento de espuma en función de la anchura de sus guías de refuerzo (no incluidas en el volumen de entrega) (A en  fig. 7).

 fig. 7 en la página 5

d. Encaje las guías de refuerzo (B en  fig. 7).

3. Dirija el cableado de alimentación de 220 V ~ hacia la abertura del techo y asegúrese de que penetre al menos un tramo de 380 mm del cable dentro de dicha abertura (tal como se muestra en  fig. 8).

 fig. 8 en la página 5

4. Selle el perímetro de la parte inferior del marco del techo con un compuesto sellador de butilo flexible que no se endurezca (por ejemplo, SikaLastomer-710, masilla de butilo Selleys, sellador de butilo Bostik ezycaulk o un producto similar). Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

 fig. 9 en la página 5

5. Oriente el marco del techo en función del tamaño de la abertura.
6. Coloque el marco en la abertura del techo.
7. Coloque la unidad superior del techo en el marco del techo y alinéela con la ranura del marco.

 fig. 10 en la página 6

8. Conecte los cables de alimentación y comunicación.

 fig. 11 en la página 6

9. Apile las secciones del conducto de manera que cubran todo el grosor del techo.

 fig. 12 en la página 6

Grosor del techo	Número de secciones del conducto
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



NOTA Se pueden comprar secciones de conducto adicionales para techos más gruesos.

10. Fije la caja de distribución de aire al techo a través de la unidad superior del techo con los 4 pernos suministrados. Apriete los tornillos con una llave dinamométrica aplicando un par de apriete de $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.

 fig. 13 en la página 7

11. Vuelva a introducir los filtros completamente (1 en  fig. 14). Si el filtro está doblado, presione la parte delantera del filtro hacia arriba mientras lo desliza de nuevo hacia su posición (2 en  fig. 14).

 fig. 14 en la página 7

12. Enganche la cubierta central a la ADB.

 fig. 15 en la página 7

12 Funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Por ley, está prohibido utilizar las luces exteriores al navegar con la embarcación.

Puede controlar el equipo de aire acondicionado de techo con el control remoto o con el panel de control. Algunas funciones solo se pueden controlar con el control remoto. En las figuras aparece indicado con los siguientes símbolos:

- : Controlar con el control remoto o el panel de control
 - : Controlar solamente con el control remoto
- > Encender el equipo de aire acondicionado de techo y activar el modo preparado.

 fig. 16 en la página 7

- > Seleccionar el modo de aire acondicionado.

 fig. 17 en la página 8

- > Seleccionar manualmente la velocidad del ventilador.

 fig. 18 en la página 8

- > Ajustar la temperatura.

 fig. 19 en la página 9

- > Ajustar la hora actual.

 fig. 20 en la página 9

- > Ajustar el temporizador de encendido.

 fig. 21 en la página 10

- > Ajustar el temporizador del modo preparado (el equipo de aire acondicionado de techo no se puede apagar completamente).

 **fig. 22 en la página 10**

- > Ajustar el temporizador de encendido y modo preparado simultáneamente.

 **fig. 23 en la página 11**

- > Ajustar la función Sleep.

 **fig. 24 en la página 11**

- > Controlar las luces ambientales internas.

 **fig. 25 en la página 12**

- > Controlar las luces ambientales externas.

 **fig. 26 en la página 12**

- > Sustituir las pilas del control remoto.

 **fig. 27 en la página 12**

- > Regular el suministro de aire en el interior de la embarcación.

 **fig. 28 en la página 13**

13 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico o que contiene pilas o baterías, y que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos, las fuentes de luz y las pilas y baterías recargables, y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que las pilas y baterías, las fuentes de luz y los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto, las pilas y las baterías podrán desecharse gratuitamente.

Retire todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar este producto.

Las pilas o baterías que contienen más de 0,002 % de cadmio o más de 0,004 % de plomo están marcadas con el símbolo químico del metal en cuestión: Cd o Pb.

Italiano

1	Note importanti.....	34
2	Sicurezza informatica.....	34
3	Documenti correlati.....	34
4	Spiegazione dei simboli.....	34
5	Istruzioni per la sicurezza.....	34
6	Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio.....	35
7	Dotazione.....	35
8	Accessori.....	36
9	Destinatari.....	36
10	Destinazione d'uso.....	36
11	Installazione.....	36
12	Funzionamento.....	37
13	Smaltimento.....	38

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Sicurezza informatica

Confermiamo che questo prodotto è conforme alla Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Regno Unito). La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo documents.dometic.com. Per segnalare un incidente di sicurezza, inviare un'e-mail all'indirizzo productcybersecurity@dometic.com. Gli aggiornamenti di sicurezza saranno forniti per un minimo di cinque anni dopo la data di produzione.

3 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

5 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e di conoscenze specifiche solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i rischi correlati.
- > La pulizia non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- > Non forare o bruciare l'apparecchio.
- > Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- > Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- > Se il cavo di collegamento viene danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- > Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodori.

- > In caso d'incendio **non** rimuovere il coperchio superiore dell'apparecchio. Utilizzare agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- > Nel caso in cui l'apparecchio contenga uno ionizzatore, chi presenta condizioni mediche dovrebbe consultare un medico. Lo ionizzatore può produrre ozono (O₃) in piccole quantità. Se si soffre di malattie polmonari, asma, malattie cardiache, malattie respiratorie, problemi respiratori, oppure si è sensibili all'ozono, consultare il proprio medico per determinare se l'uso di questo apparecchio è sicuro per le proprie condizioni.
- > Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli. Per il servizio di riparazione, contattare il centro di assistenza del proprio Paese (vedere dometic.com/dealer).
- > La manutenzione deve essere eseguita solo secondo quanto raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. Gli interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguiti sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- > Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si lavora sull'apparecchio.

Sicurezza durante l'installazione



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali in materia di installazione elettrica e meccanica.
- > Il climatizzatore deve essere installato in un'imbarcazione con un'area del pavimento superiore a 4 m².
- > Assicurarsi che all'interno dell'imbarcazione non siano presenti oggetti che potrebbero ostacolare l'installazione della scatola di distribuzione dell'aria o il flusso di aria fredda dagli ugelli di distribuzione dell'aria orientabili.

Sicurezza durante il funzionamento



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver verificato che l'alloggiamento e i cavi non siano danneggiati.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- > Assicurarsi che nella zona delle bocchette dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. Deve essere rispettata una distanza minima di 50 cm.
- > Non toccare l'interno delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nell'apparecchio.
- > L'apparecchio funziona in modo ottimale a 1020 mbar.
- > Tenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

6 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



A2L

Avviso! Materiale a velocità di combustione lenta.



Solo USA/Canada. Avviso! Rischio di incendio/materiali infiammabili



Leggere le istruzioni per l'uso.



Leggere il manuale di manutenzione.

7 Dotazione

fig. 1 alla pagina 3

N. nella fig. 1	Quantità	Descrizione
1	1	Unità a tetto

Accessorio obbligatorio

Il climatizzatore si compone di un'unità a tetto e di una scatola di distribuzione dell'aria. La scatola di distribuzione dell'aria **non** è in dotazione con l'unità a tetto e deve essere ordinata separatamente.

La scatola di distribuzione dell'aria include in dotazione i seguenti elementi:

fig. 2 alla pagina 3

N. nella fig. 2	Quantità	Descrizione
1	1	Telaio del tetto
2	1	Scatola di distribuzione dell'aria

N. nella  fig. 2	Quantità	Descrizione
3	1	Copertura centrale scatola di distribuzione dell'aria
4	4	Sezione dei condotti
5	4	Cavo di collegamento
6	4	Bulloni di fissaggio
7	1	Telecomando

8 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	N. art.
Kit di estensione del condotto (include 4 sezioni del condotto)	4450035514
Kit di bulloni M6 x 160 mm (per spessori del tetto pari a 60 ... 100 mm)	4450035513
Purificatore d'aria	9620006648
Luce ambiente ADB	9620006650
Filtro	4450025683

9 Destinatari



L'installazione meccanica deve essere eseguita da personale qualificato che abbia familiarità con la struttura e il funzionamento dell'apparecchiatura e con i pericoli associati.



L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

10 Destinazione d'uso

Il climatizzatore (di seguito denominato "unità" o "prodotto") è destinato a essere installato sul tetto di un'imbarcazione per fornire raffreddamento e riscaldamento.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

11 Installazione

1. Selezionare una posizione appropriata per l'installazione.

 **fig. 3 alla pagina 3**

- | | |
|-----------|------------------------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Lato anteriore dell'imbarcazione |
| ④ 150 mm | |

2. Preparare l'apertura del tetto.

- Utilizzare l'apertura di una presa d'aria del tetto già esistente.

 **fig. 4 alla pagina 4**

- Realizzare una nuova apertura nel tetto.

- a. Praticare una nuova apertura di 400 mm × 400 mm o 360 mm × 360 mm senza compromettere l'integrità strutturale del tetto.

 **fig. 5 alla pagina 4**

 **fig. 6 alla pagina 5**

- b. Controllare se l'apertura nel tetto deve essere rinforzata.

- c. Se necessario, rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza dei listelli di rinforzo (non in dotazione) (A in  **fig. 7**).

 **fig. 7 alla pagina 5**

- d. Applicare i listelli di rinforzo (B in  fig. 7).
3. Instradare il cablaggio di alimentazione di 220 V ~ verso l'apertura nel tetto, controllando che il filo si estenda per almeno 380 mm nell'apertura del tetto (come mostrato in  fig. 8).
-  **fig. 8 alla pagina 5**
4. Sigillare l'area attorno al lato inferiore del telaio del tetto con un composto sigillante flessibile non indurente a base di butile (ad esempio Sikalastomer-710, Selleys Butyl Mastic, mastice Bostik EzyCaulk a base di butile o prodotti simili). Osservare le indicazioni del fabbricante del mastice.
-  **fig. 9 alla pagina 5**
5. Orientare il telaio del tetto in base alle dimensioni dell'apertura.
6. Inserire il telaio del tetto nell'apertura del tetto.
7. Posizionare l'unità a tetto nel telaio del tetto, allineata alla scanalatura presente sul telaio.
-  **fig. 10 alla pagina 6**
8. Collegare i cavi di alimentazione e di comunicazione.
-  **fig. 11 alla pagina 6**
9. Impilare le sezioni del condotto e posizionarle sullo spessore del tetto:
-  **fig. 12 alla pagina 6**

Spessore tetto	Numero di sezioni del condotto
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



NOTA Per tetti più spessi è possibile acquistare ulteriori sezioni del condotto.

10. Fissare la scatola di distribuzione dell'aria al soffitto attraverso l'unità a tetto con i 4 bulloni in dotazione. Serrare le viti con una chiave dinamometrica a una coppia di serraggio di $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.
-  **fig. 13 alla pagina 7**
11. Reinserire il filtro completamente all'interno (1 in  fig. 14). Se il filtro è piegato, reinserirlo spingendo la parte anteriore verso l'alto (2 in  fig. 14).
-  **fig. 14 alla pagina 7**
12. Fissare il coperchio centrale alla scatola di distribuzione dell'aria.
-  **fig. 15 alla pagina 7**

12 Funzionamento



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Per legge è vietato utilizzare luci esterne durante la navigazione.

È possibile comandare il climatizzatore con il telecomando o con il pannello di controllo. Alcune funzioni possono essere azionate solo con il controllo remoto. Le figure lo indicano con i seguenti simboli:

- : comando con il telecomando o il pannello di controllo
 - : comando solo con il telecomando
- > Accensione del climatizzatore e passaggio alla modalità stand-by.
-  **fig. 16 alla pagina 7**
- > Selezione della modalità di climatizzazione.
-  **fig. 17 alla pagina 8**
- > Selezione manuale della velocità della ventola.
-  **fig. 18 alla pagina 8**
- > Impostare la temperatura.
-  **fig. 19 alla pagina 9**
- > Impostare l'ora corrente.
-  **fig. 20 alla pagina 9**
- > Impostazione del timer per l'accensione.
-  **fig. 21 alla pagina 10**
- > Impostazione del timer per il passaggio alla modalità stand-by (il climatizzatore non può essere completamente spento).
-  **fig. 22 alla pagina 10**

- > Impostazione simultanea del timer per l'accensione e il passaggio alla modalità stand-by.

 **fig. 23 alla pagina 11**

- > Impostazione della funzione Sleep.

 **fig. 24 alla pagina 11**

- > Azionamento delle luci ambiente interne.

 **fig. 25 alla pagina 12**

- > Azionamento delle luci ambiente esterne.

 **fig. 26 alla pagina 12**

- > Sostituzione delle batterie del controllo remoto.

 **fig. 27 alla pagina 12**

- > Regolazione dell'erogazione di aria all'interno dell'imbarcazione.

 **fig. 28 alla pagina 13**

13 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica o contiene batterie e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche, le fonti di luce, le batterie e le batterie ricaricabili separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le batterie, le fonti di luce e le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto e le batterie gratuitamente.

Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

Le batterie contenenti più dello 0,002 % di cadmio o più dello 0,004 % di piombo sono contrassegnate con il simbolo chimico del metallo in questione: Cd o Pb.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	39
2	Cyberbeveiliging.....	39
3	Bijbehorende documenten.....	39
4	Verklaring van de symbolen.....	39
5	Veiligheidsaanwijzingen.....	39
6	Verklaring van de symbolen op het toestel.....	40
7	Omvang van de levering.....	40
8	Accessoires.....	41
9	Doelgroepen.....	41
10	Beoogd gebruik.....	41
11	Installatie.....	41
12	Bediening.....	42
13	Verwijdering.....	43

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Cyberbeveiliging

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Verenigd Koninkrijk). De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op documents.dometic.com. Om een beveiligingsincident te melden, stuurt u een e-mail naar productcybersecurity@dometic.com. Beveiligingsupdates worden minimaal vijf jaar na de productiedatum verstrekt.

3 Bijbehorende documenten



De montagehandleiding en gebruiksaanwijzing zijn online te vinden op qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

5 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- > De reiniging mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- > Doorboor of verbrand het toestel niet.
- > Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit.
- > Beschadig de koelkring niet.
- > Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

- > Koelmiddelen kunnen geurloos zijn.
- > In geval van brand mag u de bovenste afdekking van het toestel **niet** verwijderen. Gebruik goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.
- > Als het toestel een ionisator bevat, raadpleeg dan uw arts als u een medische aandoening hebt. De ionisator kan ozon (O₃) in kleine hoeveelheden produceren. Als u lijdt aan longziekte, astma, hartziekte, luchtwegaandoening, ademhalingsproblemen, of als u een gevoeligheid voor ozon heeft, raadpleeg dan uw arts om te bepalen of het gebruik van dit toestel veilig voor u is.
- > Reparaties van het toestel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum in uw land (zie dometic.com/dealer).
- > Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparaties waarbij de hulp van ander bevoegd personeel nodig is, dienen te worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bekwaam is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.
- > Onderbreek bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomvoorziening.

Veiligheid bij het installeren



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Het toestel moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de nationale voorschriften voor elektrische en mechanische installatie.
- > De dakairconditioning moet worden geïnstalleerd in een schip met een vloeroppervlak groter dan 4 m².
- > Zorg ervoor dat er in het schip geen voorwerpen staan die de bevestiging van de luchtverdeelbox kunnen hinderen of de gekoelde luchtstroom uit de zwenkbare luchtverdelers kunnen blokkeren.

Veiligheid bij het gebruik



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Gebruik het toestel alleen als u zeker weet dat de behuizing en de kabels niet beschadigd zijn.
- > Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.
- > Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- > Grijp niet in luchtuitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in het toestel.
- > Het toestel werkt optimaal op 1020 mbar.
- > Houd de ventilatieopeningen vrij.

6 Verklaring van de symbolen op het toestel



A2L

Let op! Licht ontvlambaar materiaal.



Alleen VS/Canada. Let op! Brandgevaar/ontvlambaar materiaal



Lees de gebruiksaanwijzing.



Lees de servicehandleiding.

7 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 3

Nr. in afb. 1	Aantal	Beschrijving
1	1	Dakeenheid

Verplichte accessoire

De dakairconditioning bestaat uit de dakeenheid en de luchtverdeelbox. De luchtverdeelbox is **niet** inbegrepen in de levering van de dakeenheid en moet afzonderlijk worden besteld.

De volgende onderdelen worden geleverd met de luchtverdeelbox:

afb. 2 op pagina 3

Nr. in afb. 2	Aantal	Beschrijving
1	1	Dakframe
2	1	Luchtverdeelbox (Air Distribution Box; ADB)

Nr. in  afb. 2	Aantal	Beschrijving
3	1	Centrale afdekking luchtverdeelbox
4	4	Kanaalsectie
5	4	Aansluitkabel
6	4	Bevestigingsschroef
7	1	Afstandsbediening

8 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving	Artikelnr.
Set uitbreidingskanalen (inclusief 4 kanaalsecties)	4450035514
Set M6 x-schroeven 160 mm (voor 60 ... 100 mm dakdiktes)	4450035513
Luchtzuiveraar	9620006648
ADB-sfeerverlichting	9620006650
Filter	4450025683

9 Doelgroepen



De mechanische installatie moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de constructie en de werking van de apparatuur en de gevaren die ermee gepaard gaan.



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

10 Beoogd gebruik

De dakairconditioning (hierna 'eenheid' of 'product' genoemd) is bedoeld voor installatie op het dak van een schip om koeling en verwarming te bieden.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

11 Installatie

1. Selecteer een geschikte locatie voor installatie.

 **afb. 3 op pagina 3**

- | | |
|-----------|---------------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Voorzijde van het schip |
| ④ 150 mm | |

2. Bereid de dakopening voor.

- Gebruikmaken van een bestaande ventilatieopening in het dak.

 **afb. 4 op pagina 4**

- Een nieuwe dakopening maken.

- a. Maak een nieuwe opening met een grootte van 400 mm × 400 mm of 360 mm × 360 mm, waarbij u ervoor zorgt dat de structurele integriteit van het dak niet in gevaar komt.

 **afb. 5 op pagina 4**

 **afb. 6 op pagina 5**

- b. Controleer of de dakopening verstevigd moet worden.
- c. Verwijder, indien nodig, de schuimvulling in overeenstemming met de breedte van uw verstevigingslijsten (niet bij de levering inbegrepen) (**A** in  **afb. 7**).

 afb. 7 op pagina 5

- d. Pas de verstevigingslijsten erin (8 in  **afb. 7**).

3. Leid de voedingskabel van 220 V ~ naar de dakopening en zorg ervoor dat ten minste 380 mm van de draad in de dakopening steekt (zoals weergegeven in  **afb. 8**).

 afb. 8 op pagina 5

4. Dicht rond de onderkant van het dakframe af met een flexibel niet-hardend butylafdichtmiddel (bijv. Sikalastomer-710, Selleys Butylmastiek, Bostik ezycaulk butylafdichtmiddel of soortgelijke producten). Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

 afb. 9 op pagina 5

5. Richt het dakframe aan de hand van de afmetingen van de opening.
6. Pas het dakframe in de dakopening.
7. Plaats de dakeenheid in het dakframe en lijn deze uit met de groef van het dakframe.

 afb. 10 op pagina 6

8. Sluit de voedings- en communicatiekabels aan.

 afb. 11 op pagina 6

9. Stapel de kanaalsecties op elkaar en vergelijk ze met de dakdikte.

 afb. 12 op pagina 6

Dakdikte	Aantal kanaalsecties
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



INSTRUCTIE Voor dikkere daken kunnen er extra kanaalsecties worden besteld.

10. Bevestig de luchtverdeelbox met de 4 meegeleverde schroeven door de dakeenheid heen aan het plafond. Draai de schroeven vast met een momentsleutel en een aanhaalmoment van $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.

 afb. 13 op pagina 7

11. Druk het filter er weer helemaal in (1 in  **afb. 14**). Als het filter is verbogen, drukt u de voorkant van het filter omhoog terwijl u het weer op zijn plaats schuift (2 in  **afb. 14**).

 afb. 14 op pagina 7

12. Klik de centrale afdekking op de luchtverdeelbox.

 afb. 15 op pagina 7

12 Bediening



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Het is bij wet verboden om de buitenverlichting te gebruiken tijdens het varen met het schip.

U kunt de dakairconditioning bedienen met de afstandsbediening of met het bedieningspaneel. Sommige functies kunnen alleen worden bediend met de afstandsbediening. De afbeeldingen geven dit aan met de volgende symbolen:

- : bediening met afstandsbediening of bedieningspaneel
 - : bediening alleen met afstandsbediening
- > De dakairconditioning inschakelen en in stand-by schakelen.
 **afb. 16 op pagina 7**
- > De airconditioningmodus selecteren.
 **afb. 17 op pagina 8**
- > De ventilatorsnelheid handmatig instellen.
 **afb. 18 op pagina 8**
- > De temperatuur instellen.
 **afb. 19 op pagina 9**
- > Het huidige tijdstip instellen.
 **afb. 20 op pagina 9**
- > De inschakeltimer instellen.
 **afb. 21 op pagina 10**
- > De stand-bytimer instellen (de dakairconditioning kan niet volledig worden uitgeschakeld).
 **afb. 22 op pagina 10**

- > De inschakel- en stand-bytimer tegelijkertijd instellen.

 **afb. 23 op pagina 11**

- > De slaapmodus instellen.

 **afb. 24 op pagina 11**

- > De interne sfeerverlichting bedienen.

 **afb. 25 op pagina 12**

- > De externe sfeerverlichting bedienen.

 **afb. 26 op pagina 12**

- > Batterijen van de afstandsbediening vervangen.

 **afb. 27 op pagina 12**

- > De luchttoevoer in het schip regelen.

 **afb. 28 op pagina 13**

13 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is of accu's bevat en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur, lichtbronnen, accu's en oplaadbare accu's op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat accu's, lichtbronnen en elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product en de accu's kunnen gratis worden afgevoerd.

Verwijder alle accu's, oplaadbare accu's en lichtbronnen voordat u dit product recyclet.

Accu's die meer dan 0,002 % cadmium of meer dan 0,004 % lood bevatten, zijn gemarkeerd met het chemische symbool voor het betreffende metaal: Cd of Pb.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	44
2	Cybersikkerhed.....	44
3	Relaterede dokumenter.....	44
4	Forklaring af symboler.....	44
5	Sikkerhedsanvisninger.....	44
6	Forklaringer af symbolerne på apparatet.....	45
7	Leveringsomfang.....	45
8	Tilbehør.....	46
9	Målgrupper.....	46
10	Korrekt brug.....	46
11	Montering.....	46
12	Betjening.....	47
13	Bortskaffelse.....	48

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Cybersikkerhed

Vi bekræfter, at dette produkt er i overensstemmelse med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Overensstemmelseserklæringen kan findes på documents.dometic.com. Hvis du vil rapportere en sikkerhedshændelse, skal du sende en e-mail til productcybersecurity@dometic.com. Sikkerhedsopdateringer vil være tilgængelige i mindst fem år efter fremstillingsdatoen.

3 Relaterede dokumenter



Du kan finde monterings- og betjeningsvejledningen online på qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

5 Sikkerhedsanvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer, der har begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Rengøring må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Apparatet må ikke gennembøres eller brændes.
- > Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- > Beskadig ikke kølekredsløbet.
- > Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at undgå en fare.
- > Vær opmærksom på, at kølemedler ikke nødvendigvis har en bestemt lugt.
- > Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på apparatet. Anvend tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.

- > Såfremt apparatet indeholder en ioniseringsanordning, skal du kontakte din læge, hvis du lider af en sygdom. Ioniseringsanordningen kan fremstille ozon (O₃) i små mængder. Hvis du lider af lungesygdomme, astma, hjertesygdomme, luftvejssygdomme eller er overfølsom over for ozon, skal du kontakte din læge for at bestemme, om brugen af dette apparat er sikker for dig.
- > Apparatet må kun repareres af kvalificeret personale, som kender de involverede risici og de relevante forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (se dometic.com/dealer).
- > Vedligeholdelsen må kun udføres som anbefalet af udstyrsproducenten. Vedligeholdelse og reparation, der kræver hjælp fra andre fagfolk, skal udføres under opsyn af den person, der er kompetent, hvad angår brugeren brændbare kølemidler.
- > Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.

Sikkerhed ved montering



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Apparatet skal installeres i overensstemmelse med nationale forskrifter for elektriske og mekaniske installationer.
- > Tagklima anlægget skal installeres i en båd med et gulvområde, der er større end 4 m².
- > Kontrollér, at der i bådens indre ikke findes hindringer for at fastgøre luftfordelingsboksen eller for, at den afkølede luft strømmer ud gennem de drejelige luftfordelerdyser.

Sikkerhed under drift



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Anvend kun apparatet, hvis huset og ledningerne er ubeskadigede.
- > Anvend ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller i lukkede rum.
- > Kontrollér, at ingen brændbare genstande placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.
- > Grib ikke ind i luftudtagene, og stik ikke fremmedlegemer ind i apparatet.
- > Apparatet fungerer optimalt ved 1020 mbar.
- > Ventilationsåbningerne må ikke obstrueres.

6 Forklaringer af symbolerne på apparatet



A2L

Advarsel! Materiale, der brænder langsomt.



Kun USA/Canada. Advarsel! Risiko for brand/brændbare materialer



Læs betjeningsvejledningen.



Læs servicevejledningen.

7 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr. på fig. 1	Antal	Beskrivelse
1	1	Tagenhed

Påkrævet tilbehør

Tagklima anlægget består af tagenheden og luftfordelingsboksen. Luftfordelingsboksen er **ikke** indeholdt i leveringsomfanget for tagenheden og skal bestilles separat.

Følgende dele er indeholdt i leveringsomfanget for luftfordelingsboksen:

fig. 2 på side 3

Nr. på fig. 2	Antal	Beskrivelse
1	1	Tagramme
2	1	Luftfordelingsboks (ADB)
3	1	Midterdæksel til ADB
4	4	Kanalafsnit

Nr. på  fig. 2	Antal	Beskrivelse
5	4	Tilslutningskabel
6	4	Fastgørelsesbolt
7	1	Fjernbetjening

8 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse	Artikelnummer
Sæt med forlængerrør (med 4 kanalafsnit)	4450035514
Boltsæt M6 x 160 mm (til 60 ... 100 mm tagtykkelse)	4450035513
Luftrenser	9620006648
ADB omgivelseslys	9620006650
Filter	4450025683

9 Målgrupper



Den mekaniske montering skal udføres af fagfolk, der er bekendt med konstruktionen og driften af udstyret og de involverede farer.



Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

10 Korrekt brug

Tagklimaanlægget (i det følgende benævnt "enhed" eller "produkt") er beregnet til installation på taget af en båd for at levere køling og opvarmning.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

11 Montering

1. Vælg en passende placering til installation.

 **fig. 3 på side 3**

- | | |
|-----------|------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Bådens forende |
| ④ 150 mm | |

2. Klargør tagåbningen.

- Brug en eksisterende tagventilationsåbning.

 **fig. 4 på side 4**

- Lav en ny tagåbning.

- a. Skær en ny åbning på 400 mm × 400 mm eller 360 mm × 360 mm, der ikke kompromitterer tagets strukturelle integritet.

 **fig. 5 på side 4**

 **fig. 6 på side 5**

- b. Kontrollér, om taghullet skal forstærkes.
- c. Fjern om nødvendigt skummet i overensstemmelse med bredden på dine forstærkningslister (ikke med i leveringsomfanget) (A i  fig. 7).
-  **fig. 7 på side 5**
- d. Monter forstærkningslisterne (B i  fig. 7).

3. Før 220 V ~forsyningsledninger til tagåbningen, og sørg for, at mindst 380 mm af ledningen stikker ind i tagåbningen (som vist i  fig. 8).

 fig. 8 på side 5

4. Lav en tætning rundt om undersiden af tagrammen med fleksibel, ikke-hærdende butyltætningsmasse (f.eks. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik ezycalk butyltætningsmiddel eller lignende produkter). Overhold tætningsmiddelproducentens henvisninger.

 fig. 9 på side 5

5. Vend tagrammen i forhold til åbningens størrelse.
6. Montér tagrammen i tagåbningen.
7. Positionér tagenheden i tagrammen, og justér den i tagrammens rille.

 fig. 10 på side 6

8. Tilslut strømforsynings- og kommunikationskablerne.

 fig. 11 på side 6

9. Ståb kanalafsnittene, og anbring dem mod tagtykkelsen.

 fig. 12 på side 6

Tagtykkelse	Antal kanalafsnit
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



BEMÆRK Ekstra kanalafsnit kan købes til tykkere tage.

10. Fastgør luftfordelingsboksen på loftet gennem tagenheden med de 4 medfølgende bolte. Spænd skrueerne med en momentnøgle og et tilspændingsmoment på 2,5 Nm $\pm$ 0,3 Nm.

 fig. 13 på side 7

11. Skub filtrene helt ind (1 i  **fig. 14**). Hvis filteret er bøjet, trykkes forsiden af filteret opad, mens det skubbes tilbage på plads (2 i  **fig. 14**).

 fig. 14 på side 7

12. Sæt midterdækslet på ADB.

 fig. 15 på side 7

12 Betjening



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Loven forbyder brugen af det eksterne lys, når båden er under sejlads.

Du kan betjene tagklima anlægget med enten fjernbetjeningen eller med kontrolpanelet. Visse funktioner kan kun betjenes med fjernbetjeningen. Figurene viser dette med følgende symboler:

- : Betjening med fjernbetjening eller kontrolpanel
- : Kun betjening med fjernbetjening
- > Tænd tagklima anlægget og sæt det på standby.
 **fig. 16 på side 7**
- > Vælg klimaanlægsmodus.
 **fig. 17 på side 8**
- > Vælg ventilatorhastigheden manuelt.
 **fig. 18 på side 8**
- > Indstil temperaturen.
 **fig. 19 på side 9**
- > Indstil det aktuelle klokkeslæt.
 **fig. 20 på side 9**
- > Indstil aktiveringstimeren.
 **fig. 21 på side 10**
- > Indstil standby-timeren (tagklima anlægget kan ikke slukkes helt).
 **fig. 22 på side 10**
- > Indstil aktiverings- og standby-timer samtidigt.
 **fig. 23 på side 11**
- > Indstil sleep-funktionen.
 **fig. 24 på side 11**

- > Betjen de indvendige omgivelseslys.
 **fig. 25 på side 12**
- > Betjening af de udvendige omgivelseslys.
 **fig. 26 på side 12**
- > Udskift fjernbetjeningens batterier.
 **fig. 27 på side 12**
- > Regulér lufttilførslen i båden.
 **fig. 28 på side 13**

13 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr eller indeholder batterier og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr, lyskilder, batterier og genopladelige batterier på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da batterier, lyskilder og elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet og batterierne kan bortskaffes uden gebyr.

Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges.

Batterier, der indeholder mere end 0,002 % cadmium eller mere end 0,004 % bly, er mærket med det kemiske symbol for det pågældende metal: Cd eller Pb.

Svenska

1	Observera.....	49
2	Cybersäkerhet.....	49
3	Tillhörande dokument.....	49
4	Förklaring av symboler.....	49
5	Säkerhetsanvisningar.....	49
6	Förklaringar av symboler på apparaten.....	50
7	Leveransomfattning.....	50
8	Tillbehör.....	51
9	Målgrupper.....	51
10	Avsedd användning.....	51
11	Installation.....	51
12	Handhavande.....	52
13	Kassering.....	53

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Cybersäkerhet

Vi bekräftar att den här produkten överensstämmer med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Storbritannien). Information om överensstämmelse finns på documents.dometic.com. Om du vill rapportera en säkerhetsincident kan du skicka ett e-postmeddelande till productcybersecurity@dometic.com. Säkerhetsuppdateringar tillhandahålls i minst fem år efter tillverkningsdatumet.

3 Tillhörande dokument



Monterings- och bruksanvisningen är tillgänglig online på qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

5 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn får inte utföra rengöringsarbeten utan uppsikt.
- > Stick inte håll i eller bränn apparaten.
- > Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- > Skada inte kylkretsen.
- > Om elsladden är skadad måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- > Tänk på att kylmedel kanske inte luktar något.

- > Öppna **inte** den övre kåpan apparaten om en brand skulle bryta ut. Använd godkända släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.
- > Om du har en sjukdom och apparaten innehåller en joniserare bör du kontakta din läkare. Joniseraren kan producera ozon (O₃) i små mängder. Om du lider av lungsjukdom, astma, hjärtsjukdom, luftvägssjukdom har luftvägsproblem eller är känslig mot ozon bör du kontakta din läkare för att bestämma om det är säkert för dig att använda av denna apparat.
- > Reparation får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med de förbundna farorna och de gällande föreskrifterna. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker. För reparationservice, kontakta servicecenter i ditt land (se dometic.com/dealer).
- > Underhåll ska endast utföras enligt rekommendationerna från tillverkaren. Underhåll och reparationer som kräver assistans från annan kvalificerad personal ska utföras under övervakning av personen som är ansvarig för användning av antändbara kylmedium.
- > Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.

Säkerhet vid installation



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Apparaten måste installeras enligt nationella bestämmelser om elektriska och mekaniska installationer.
- > Den takmonterade klimatanläggningen ska installeras i en bår med golvyta större än 4 m².
- > Säkerställ att det inte förekommer några hinder i båten som kan störa monteringen av luftfördelningslådan eller från att den kylde luften strömmar ut fritt ur de vridbara luftmunstyckena.

Säkerhet under driften



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Använd endast apparaten om höljet och kablarna är oskadade.
- > Använd inte apparaten i närheten av antändliga vätskor eller i slutna utrymmen.
- > Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.
- > Stick inte in händerna i ventilationsöppningarna, stick inte in några främmande föremål i apparaten.
- > Apparaten fungerar optimalt vid 1020 mbar.
- > Håll ventilationsöppningarna fria från hindrande föremål.

6 Förklaringar av symboler på apparaten



A2L

Varning! Material med låg förbränningshastighet.



Endast USA/Kanada. Varning! Brandrisk/brännbara material



Läs bruksanvisningen.



Läs servicemanualen.

7 Leveransomfattning

 bild. 1 sida 3

Nr på  bild. 1	Antal	Beskrivning
1	1	Takenhet

Obligatoriskt tillbehör

Den takmonterade klimatanläggningen består av takenheten och luftfördelningslådan. Luftfördelningslådan ingår **inte** i leveransen av takenheten och måste beställas separat.

Följande artiklar ingår i luftfördelningslådan:

 bild. 2 sida 3

Nr på  bild. 2	Antal	Beskrivning
1	1	Takram
2	1	Luftfördelningslåda (ADB)
3	1	ADB-mittkåpa
4	4	Rörsegment

Nr på  bild. 2	Antal	Beskrivning
5	4	Anslutningskabel
6	4	Fästskruv
7	1	Fjärrkontroll

8 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning	Art.nr
Sats med rörsegmentsförlängningar (omfattar fyra rörsegment)	4450035514
M6 x 160 mm-skruvsats (för taktjocklekar mellan 60 ... 100 mm mm)	4450035513
Luftrenare	9620006648
ADB bakgrundsbelysning	9620006650
Filter	4450025683

9 Målgrupper



Den mekaniska installationen kan utföras av en kvalificerad person, som känner till utrustningens konstruktion och funktion och de faror som kan uppstå.



Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

10 Avsedd användning

Den takmonterade klimatanläggningen (benämns härnäst "enhet" eller "produkt") är avsedd att användas för installation på taket på en båt för att tillhandahålla kylning och uppvärmning.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

11 Installation

- Välj en lämplig plats för installation.

 bild. 3 sida 3

- | | |
|-----------|--------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Båtens för |
| ④ 150 mm | |

- Förbered taköppningen.

- Använd en befintlig takfläktöppning.

 bild. 4 sida 4

- Gör en ny taköppning.

- Skär ut en ny öppning på 400 mm × 400 mm eller 360 mm × 360 mm som inte äventyrar takets strukturella integritet.

 bild. 5 sida 4

 bild. 6 sida 5

- Kontrollera om taköppningen måste förstärkas.

- Ta vid behov bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslisternas bredd (ingår ej i leveransen) (A i  bild. 7).

 bild. 7 sida 5

- Montera in förstärkningslisterna (B i  bild. 7).

- Dra 220 V ~försörjningskabeln till taköppningen och se till att minst 380 mm av kabeln löper in i taköppningen (enligt  bild. 8).

 bild. 8 sida 5

4. Täta runt takramens undersida med flexibel icke-härdande butyltätningssmassa (t.ex. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik ezycaulk butyltätningssmedel eller liknande produkter). Följ även anvisningarna från tätningssmedlets tillverkare.

 bild. 9 sida 5

5. Anpassa takramen efter öppningsstorleken.
6. Sätt in takramen i taköppningen.
7. Placera takenheten i takramen och rikta in den i takramens spår.

 bild. 10 sida 6

8. Anslut strömförsörjnings- och kommunikationskablar.

 bild. 11 sida 6

9. Stapla rörsegmenten och placera dem så att det överensstämmer med takets tjocklek.

 bild. 12 sida 6

Takets tjocklek	Antal kanalsegment
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



ANVISNING Det går att köpa fler kanalsegment för tjockare tak.

10. Sätt fast luftfördelningslådan ADB i taket genom takenheten med de fyra medföljande skruvarna. Dra åt skruvarna med en momentnyckel, åtdragningsmoment $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.

 bild. 13 sida 7

11. Tryck tillbaka filtren helt tillbaka (1 i  bild. 14). Om filtret är böjt ska du trycka filtrets framsida uppåt samtidigt som du skjuter det tillbaka på plats (2 i  bild. 14).

 bild. 14 sida 7

12. Kläm fast mittkåpan för ADB-enheten.

 bild. 15 sida 7

12 Handhavande



WARNING! Risk för personskada

Det är förbjudet enligt lag att använda extern belysning när båten körs.

Du kan styra den takmonterade klimatanläggningen med fjärrkontrollen eller med kontrollpanelen. Vissa funktioner kan endast styras med fjärrkontrollen. Bilderna visar detta med följande symboler:

-  : Styr med fjärrkontroll eller kontrollpanel
- : Styr endast med fjärrkontrollen
- > Slå på den takmonterade klimatanläggningen och koppla den till standby.

 **bild. 16 sida 7**
- > Välj klimatanläggningsläge.

 **bild. 17 sida 8**
- > Välj fläkthastighet manuellt.

 **bild. 18 sida 8**
- > Ställ in temperaturen.

 **bild. 19 sida 9**
- > Ange aktuell tid.

 **bild. 20 sida 9**
- > Ställ in aktiveringstidern.

 **bild. 21 sida 10**
- > Ställ in standbytimern (den takmonterade klimatanläggningen kan inte stängas av helt).

 **bild. 22 sida 10**
- > Ställ in aktiverings- och standby-timer samtidigt.

 **bild. 23 sida 11**
- > Ställ in sleep-funktionen.

 **bild. 24 sida 11**

- > Använd den interna bakgrundsbelysningen.

 **bild. 25 sida 12**

- > Använd den externa bakgrundsbelysningen.

 **bild. 26 sida 12**

- > Byt ut fjärrkontrollens batterier.

 **bild. 27 sida 12**

- > Reglera lufttillförseln i båten.

 **bild. 28 sida 13**

13 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning eller innehåller batterier och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning, alla ljuskällor samt alla batterier och laddningsbara batterier separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom batterier, ljuskällor och elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten och batterierna kan kasseras utan avgift.

Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning.

Batterier som innehåller mer än 0,002 % kadmium eller mer än 0,004 % bly är märkta med den kemiska symbolen för den berörda metallen: Cd eller Pb.

Norsk

1	Viktige merknader.....	54
2	Nettsikkerhet.....	54
3	Relaterte dokumenter.....	54
4	Symbolforklaring.....	54
5	Sikkerhetsinstruksjoner.....	54
6	Symbolforklaring på apparatet.....	55
7	Leveringsomfang.....	55
8	Tilbehør.....	56
9	Målgrupper.....	56
10	Forskriftsmessig bruk.....	56
11	Installasjon.....	56
12	Betjening.....	57
13	Avfallshåndtering.....	58

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Nettsikkerhet

Vi bekrefter at dette produktet er i samsvar med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Storbritannia). Du finner samsvarserklæringen på documents.dometic.com. Hvis du vil rapportere en sikkerhetshendelse, sender du en e-post til productcybersecurity@dometic.com. Det kommer sikkerhetsoppdateringer i minst fem år etter produksjonsdatoen.

3 Relaterte dokumenter



Du finner monterings- og bruksanvisningen på nettet under qr.dometic.com/bgCrz0.

4 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Rengjøring skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Ikke stikk hull på eller brenn apparatet.
- > Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- > Unngå å skade kjølekretsløpet.
- > Hvis forsyningskabelen er skadet må den byttes ut av produsenten, produsentens serviceverksted eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farer.
- > Vær oppmerksom på at kjølemidler ikke nødvendigvis avgir lukt.
- > **Ikke** åpne det øvre dekelet til apparatet i tilfelle brann. Bruk kun tillatte slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.

- > Dersom apparatet inneholder et ioniseringsmiddel, må du rådføre deg med en lege hvis du har helseproblemer. Ioniseringsmiddelet kan produsere ozon (O₃) i små mengder. Hvis du har en lungesykdom, astma, hjertesykdom, luftveissykdom, åndedrettsproblemer, eller har en sensibilitet overfor ozon, må du konsultere legen din for å bestemme om bruken av denne enheten er sikker for deg.
- > Reparasjon av apparatet må kun utføres av kvalifisert personell som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer. Ved behov for reparasjon kontakter du servicesteden i ditt land (se dometic.com/dealer).
- > Vedlikehold skal bare utføres som anbefalt av utstyrsprodusenten. Vedlikehold og reparasjon som krever assistanse av annet kvalifisert personell, skal utføres under oppsyn av personen som er kompetent i bruken av lettantennelige kjølemidler.
- > Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.

Sikkerhet ved montering



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Apparatet skal monteres i samsvar med nasjonale forskrifter for elektriske og mekaniske installasjoner.
- > Takklimaenlegget skal installeres på en båt med et gulvområde på mer enn 4 m².
- > Sørg for å få fastslått at det ikke er noe inne i båten som hindrer feste av luftfordelingsboksen, eller at den avkjølte luften kan slippe ut gjennom de svingbare luftfordelingsdysene.

Sikkerhet ved drift



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Bruk kun apparatet hvis du er sikker på at huset og kablene er uskadede.
- > Plasser ikke apparatet i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.
- > Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftutløpene. Det må overholdes en avstand på minst 50 cm.
- > Ta ikke inn i luftutløpene, og før ikke fremmedlegemer inn i apparatet.
- > Apparatet fungerer optimalt ved 1020 mbar.
- > Hold ventilasjonsåpningene fri for hindringer.

6 Symbolforklaring på apparatet



A2L

Advarsel! Material med lav forbrenningshastighet.



Bare USA/Canada. Advarsel! Fare for brann / antennelige materialer



Les bruksanvisningen.



Les servicehåndboken.

7 Leveringsomfang

☐ fig. 1 på side 3

Nr. i ☐ fig. 1	Antall	Beskrivelse
1	1	Takenhet

Obligatorisk tilbehør

Takklimaenlegget består av takenheten og luftfordelingsboksen. Luftfordelingsboksen er **ikke** inkludert i leveransen av hustakenheten og må bestilles separat.

Følgende deler følger med leveransen av luftfordelingsboksen:

☐ fig. 2 på side 3

Nr. i ☐ fig. 2	Antall	Beskrivelse
1	1	Takramme
2	1	Luftfordelingsboks (ADB)
3	1	ADB midtdeksel
4	4	Kanalavsnitt

Nr. i  fig. 2	Antall	Beskrivelse
5	4	Tilkoblingskabel
6	4	Festebolt
7	1	Fjernkontroll

8 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse	Art.nr.
Forlengelseskanalsett (inkluderer 4 kanalavsnitt)	4450035514
Boltsett M6 x 160 mm (for 60 ... 100 mm taktykkelse)	4450035513
Luftrenser	9620006648
ADB omgivelseslys	9620006650
Filter	4450025683

9 Målgrupper



Den mekaniske monteringen må utføres av kvalifisert personell som er kjent med konstruksjonen og drift av utstyret så vel som risikoene dette innebærer.



Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoer.

10 Forskriftsmessig bruk

Takklimaanlegget (heretter kalt «enhet» eller «produkt») er tiltenkt for montering på taket av en båt for å gi kjøling og oppvarming.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilsiktede ytelser og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

11 Installasjon

1. Velg et egnet sted for montering.

 **fig. 3** på side 3

- | | |
|-----------|------------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Foran på båten |
| ④ 150 mm | |

2. Klargjør takåpningen.

- Bruk en eksisterende ventilasjonsåpning i taket.

 **fig. 4** på side 4

- Lag en ny åpning i taket.

- a. Lag en ny takåpning på 400 mm × 400 mm eller 360 mm × 360 mm som ikke skader takets strukturelle integritet.

 **fig. 5** på side 4

 **fig. 6** på side 5

- b. Sjekk om takutsparringen må forsterkes.
- c. Fjern om nødvendig skummingen avhengig av bredden på forsterkingslistene (ikke inkludert) (**A** i  **fig. 7**).

 **fig. 7** på side 5

- d. Plasser forsterkingslistene (**B** i  **fig. 7**).

3. Før 220 V ~tilførselsledningene til takåpningen, og sørg for at minst 380 mm av ledningen strekker seg inn i takåpningen (som vist i  **fig. 8**).

 fig. 8 på side 5

4. Påfør forsegling rundt undersiden av takrammen med fleksibel, ikke-herdende butyltetningsmasse (f.eks. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik ezycaulk butyl sealant eller lignende produkter). Følg instruksjonene fra produsenten av tetningsmiddelet.

 fig. 9 på side 5

5. Orienter takrammen ut fra åpningens størrelse.
6. Tilpass takrammen i takåpningen.
7. Plasser takenheten inn i takrammen, og juster den inn i sporet på takrammen.

 fig. 10 på side 6

8. Koble til strømforsynings- og kommunikasjonskablene.

 fig. 11 på side 6

9. Stable kanalavsnittene og plasser dem opp mot taktykkelsen.

 fig. 12 på side 6

Taktykkelse	Antall kanalavsnitt
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



MERK Ekstra kanalavsnitt kan kjøpes for tykkere tak.

10. Fest luftfordelingsboksen til taket gjennom takenheten med de 4 medfølgende boltene. Trekk til skruene med en momentnøkkel og et tiltrekkingmoment på $2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$.

 fig. 13 på side 7

11. Trekk filterne helt inn igjen (1 i  fig. 14). Hvis filteret er bøyd, trykker du forsiden av filteret oppover mens du skyver det tilbake på plass (2 i  fig. 14).

 fig. 14 på side 7

12. Klips fast senterdekselet til luftfordelingsboksen.

 fig. 15 på side 7

12 Betjening



ADVARSEL! Fare for personskader

Loven forbyr å bruke eksternt lys under kjøring av båten.

Du kan betjene takklimaenlegget enten med fjernkontrollen eller kontrollpanelet. Enkelte funksjoner kan bare betjenes med fjernkontrollen. Figurene indikerer dette med følgende symboler:

- : Betjen med fjernkontroll eller kontrollpanel
- : Betjen kun med fjernkontroll
- > Slå takklimaenlegget på og sett det i standbymodus.
 **fig. 16 på side 7**
- > Velg klimaanleggsmodus.
 **fig. 17 på side 8**
- > Velg viftehastighet manuelt.
 **fig. 18 på side 8**
- > Still inn temperaturen.
 **fig. 19 på side 9**
- > Still inn riktig klokkeslett.
 **fig. 20 på side 9**
- > Still inn innkoblingstimeren.
 **fig. 21 på side 10**
- > Still inn standbytimeren (takklimaenlegget kan ikke slås helt av).
 **fig. 22 på side 10**
- > Still inn koblings- og standbytimeren på samme tid.
 **fig. 23 på side 11**
- > Still inn Sleep-funksjonen.
 **fig. 24 på side 11**

- > Betjen de interne omgivelseslysene.
 **fig. 25 på side 12**
- > Betjen de eksterne omgivelseslysene.
 **fig. 26 på side 12**
- > Bytt batterier i fjernkontrollen.
 **fig. 27 på side 12**
- > Reguler lufttilførselen i båten.
 **fig. 28 på side 13**

13 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr eller inneholder batterier, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr, lyskilder, batterier og oppladbare batterier på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden batterier, lyskilder og elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet og batteriene kan avhendes gratis.

Fjern eventuelle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av dette produktet.

Batterier som inneholder mer enn 0,002 % kadmium eller mer enn 0,004 % bly, er merket med det kjemiske symbolet for det aktuelle metallet: Cd eller Pb.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	59
2	Kyberturvallisuus.....	59
3	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	59
4	Symbolien selitykset.....	59
5	Turvallisuusohjeet.....	59
6	Laitteen symbolien selitykset.....	60
7	Toimituskokonaisuus.....	60
8	Lisävarusteet.....	61
9	Kohderyhmät.....	61
10	Käyttötarkoitus.....	61
11	Asennus.....	61
12	Käyttö.....	62
13	Hävittäminen.....	63

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tämän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Kyberturvallisuus

Vahvistamme, että tämä tuote on seuraavan standardin mukainen: Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta documents.dometic.com. Jos haluat ilmoittaa tietoturvahäiriöstä, lähetä sähköpostia osoitteeseen productcybersecurity@dometic.com. Tietoturvapäivityksiä toimitetaan vähintään viiden vuoden ajan valmistuspäivämäärän jälkeen.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat



Asennus- ja käyttöohje on osoitteessa qr.dometic.com/bgCrzQ0.

4 Symbolien selitykset

Merkkinä tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

5 Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Lapsia tulisi valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli he ovat valvonnan alla tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta.
- > Älä tee laitteeseen reikiä äläkä polta sitä.
- > Älä tee laitteeseen mitään muutoksia!
- > Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- > Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se täytyy vaaran välttämiseksi vaihdattaa valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla taikka ammattilaisella, jolla on vastaava pätevyys.
- > Huomaa, että kylmäaineissa ei saa olla hajusteita.

- > **Älä** irrota laitteen yläkantta tulipalon sattuessa. Käytä hyväksyttyjä sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- > Mikäli laitteessa on ionisaattori, keskustele lääkärisi kanssa, jos sinulla on jokin sairaus. Ionisaattori voi tuottaa pieniä määriä otsonia (O₃). Jos sinulla on keuhkotauti, astma, sydäntauti, hengityselinsairaus tai hengitysvaikeuksia, tai jos olet yliherkkä otsonille, tiedustele lääkäritäsi, onko sinun turvallista käyttää tätä laitetta.
- > Laitetta saa korjata vain pätevä ammattilainen, joka tuntee töihin liittyvät vaarat ja oleelliset määräykset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saatua aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltokililiikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (katso dometic.com/dealer).
- > Huoltotyöt saa tehdä vain laitevalmistajan suositusten mukaisesti. Huolto- ja korjaustyöt, joihin vaaditaan toisen pätevän henkilön apua, täytyy tehdä syttyvien kylmäaineiden käyttöön kykenevän henkilön valvonnassa.
- > Katkaise virransyöttö aina tuotteen parissa tehtävien töiden ajaksi.

Turvallisuus asennuksen aikana



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Laite on asennettava kansallisten sähkö- ja mekaanista asennusta koskevien määräysten mukaisesti.
- > Kattoilmastointilaitteen saa asentaa veneeseen, jonka lattiapinta-ala on yli 4 m².
- > Varmista, että veneen sisällä ei ole mitään estettä, joka voisi haitata ilmanjakolaatikon kiinnittämistä tai jäähdytetyn ilman virtaamista käännettävistä ilmanjakosuuttimista.

Turvallisuus käytössä



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Käytä laitetta vain, jos olet varma, ettei kotelossa ja johtimissa ole vaurioita.
- > Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden lähellä äläkä suljetuissa tiloissa.
- > Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei säilytetä ilmavirran ulostuloaukon alueella eikä asenneta tälle alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 50 cm.
- > Älä työnnä kättä ilmavirran ulostuloaukkoihin äläkä pane laitteeseen vieraita esineitä.
- > Laite toimii optimaalisesti paineella 1020 mbar.
- > Pidä tuuletusaukot esteettöminä.

6 Laitteen symbolien selitykset



A2L

Varoitus! Matalan palamistason materiaali.



Vain Yhdysvallat/Kanada. Varoitus! Tulipalon / syttyvien materiaalien vaara



Lue käyttöohje.



Lue huoltokirja.

7 Toimituskokonaisuus

 kuva. 1 sivulla 3

Kohta –  kuva. 1	Määrä	Kuvaus
1	1	Kattoyksikkö

Pakollinen lisävaruste

Kattoilmastointilaitteeseen kuuluu kattoyksikkö ja ilmanjakolaatikko. Ilmanjakolaatikko **ei** sisälly kattoyksikön toimituskokonaisuuteen, vaan se on tilattava erikseen.

Seuraavat tuotteet sisältyvät ilmanjakolaatikon toimituskokonaisuuteen:

 kuva. 2 sivulla 3

Kohta –  kuva. 2	Määrä	Kuvaus
1	1	Kattokehys
2	1	Ilmanjakolaatikko (ADB)
3	1	Ilmanjakolaatikko-keskikansi
4	4	Kanavan osa
5	4	Liitäntäjohto

Kohta –  kuva. 2	Määrä	Kuvaus
6	4	Kiinnitysruuvi
7	1	Kaukosäädin

8 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus	Tuotenro
Putkisarjan laajennusosa (sisältää 4 kanavan osaa)	4450035514
Ruuvisarja M6 x 160 mm (kattopaksuuksille 60 ... 100 mm)	4450035513
Ilmanpuhdistin	9620006648
ADB ympäristövalo	9620006650
Suodatin	4450025683

9 Kohderyhmät



Mekaaninen asennus täytyy teettää pätevällä henkilöllä, joka tuntee laitteen rakenteen ja toiminnan sekä niihin liittyvät vaaratekijät.



Sähköliittämisen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

10 Käyttötarkoitus

Kattoilmastointilaitte (jäljempänä "laite" tai "tuote") on tarkoitettu asennettavaksi veneen kattoon jäähdytystä ja lämmitystä varten.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

11 Asennus

- Valitse sopiva asennuspaikka.

 kuva. **3** sivulla 3

- | | |
|-----------|----------------|
| ① 283 mm | ⑤ 300 mm |
| ② 1090 mm | ⑥ 150 mm |
| ③ 700 mm | ⑦ Veneen keula |
| ④ 150 mm | |

- Valmistelee kattoaukko.

- Käytä olemassa olevaa kattoventtiilin aukkoa.

 kuva. **4** sivulla 4

- Tee uusi kattoaukko.

- Leikkaa uusi aukko, jonka koko on 400 mm × 400 mm tai 360 mm × 360 mm ja joka ei heikennä katon rakennetta.

 kuva. **5** sivulla 4

 kuva. **6** sivulla 5

- Selvitä, täytyykö kattoaukkoa vahvistaa.

- Poista mahdollinen vaahdotuovi vahvistuslistojen (eivät sisälly toimitukseen) leveydeltä (**A** kohdassa  kuva. **7**).

 kuva. **7** sivulla 5

- Sovita vahvistuslistat paikalleen (**B** kohdassa  kuva. **7**).

- Vedä 220 V ~ syöttöjohdot kattoaukkoon ja varmista, että vähintään 380 mm johdosta ulottuu kattoaukkoon (kuten kuvassa  kuva. **8**).

 kuva. **8** sivulla 5

4. Tiivistä kattokehysen alapinta kauttaaltaan; käytä tiivistämiseen joustavaa, kovettumatonta butyylitiivistemassaa (esim. SikaLastomer-710, Selleys Butyl Mastic, Bostik ezycaulk - butyylitiivisteaine tai vastaava tuote). Noudata myös tiivistäjävalmistajan ohjeita.

 **kuva. 9 sivulla 5**

5. Valitse kattokehys aukon kokoa vastaavasti.
6. Sovita kattokehys kattoaukkoon.
7. Sijoita kattoyksikkö kattokehukseen ja sovita kattokehysen uraan.

 **kuva. 10 sivulla 6**

8. Kytke virransyöttö ja tiedonsiirtokaapelit.

 **kuva. 11 sivulla 6**

9. Kokoa kanavan osat ja sijoita ne katon paksuuden mukaisesti.

 **kuva. 12 sivulla 6**

Katon paksuus	Kanavakappaleiden määrä
25 ... 35 mm	1
35 ... 45 mm	2
45 ... 55 mm	3
55 ... 60 mm	4



OHJE Paksumpia kattoja varten voi tilata lisää kanavakappaleita.

10. Kiinnitä ilmanjakolaatikko sisäkattoon neljällä kattoyksikön läpi menevällä ruuvilla, jotka sisältyvät toimitukseen. Kiristä ruuvit momenttiavaimella kiristystiukkuuteen 2,5 Nm $\pm$ 0,3 Nm.

 **kuva. 13 sivulla 7**

11. Työnnä suodattimet takaisin kokonaan sisään (1 kohdassa  kuva. 14). Jos suodatin on taipunut, paina suodattimen etuosaa ylöspäin samalla, kun liu'utat sen takaisin paikalleen (2 kohdassa  kuva. 14).

 **kuva. 14 sivulla 7**

12. Kiinnitä keskikansi ilmanjakolaatikkoon.

 **kuva. 15 sivulla 7**

12 Käyttö



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Laki kieltää laitteen ulkovalojen käytön veneellä ajamisen aikana.

Kattoilmastointilaitetta voi käyttää joko kaukosäätimellä tai ohjauspaneelilla. Tiettyjä toimintoja voi käyttää vain kaukosäätimellä. Kuivissa se on ilmaistu seuraavin symbolein:

- : Käytetään kaukosäätimellä tai ohjauspaneelilla
- : Käytetään vain kaukosäätimellä
- > Kytke kattoilmastointilaitte päälle ja valmiustilaan.
 **kuva. 16 sivulla 7**
- > Valitse ilmastointitila.
 **kuva. 17 sivulla 8**
- > Valitse tuuletinteho manuaalisesti.
 **kuva. 18 sivulla 8**
- > Säädä lämpötila.
 **kuva. 19 sivulla 9**
- > Aseta nykyinen kellonaika.
 **kuva. 20 sivulla 9**
- > Aseta päällekytkeytymisajastin.
 **kuva. 21 sivulla 10**
- > Aseta valmiustilan ajastin (kattoilmastointilaitetta ei voi kytkeä kokonaan pois päältä).
 **kuva. 22 sivulla 10**
- > Aseta päällekytkeytymisajastin ja valmiustilan ajastin samalla kertaa.
 **kuva. 23 sivulla 11**
- > Aseta Sleep-toiminto.
 **kuva. 24 sivulla 11**

> Käytä sisätilan ympäristövaloja.

 **kuva. 25 sivulla 12**

> Ulkoympäristövalojen käyttö.

 **kuva. 26 sivulla 12**

> Vaihda kaukosäätimen paristot.

 **kuva. 27 sivulla 12**

> Säädä ilmavirtausta veneessä.

 **kuva. 28 sivulla 13**

13 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte tai sisältää akkuja. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet, valonlähteet, paristot ja akut on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä akut, valonlähteet ja sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen ja akut voi hävittää veloitusetta.

Poista paristot, ladattavat akut ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä.

Jos akussa on enemmän kuin 0,002 % kadmiumia tai enemmän kuin 0,004 % lyijyä, niissä on kyseisen metallin kemiallinen merkki: Cd tai Pb.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden